



elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

SECURITY GUIDE
KONFORMITÄT & SICHERHEIT
GUIDE DE SÉCURITÉ
GUIDA ALLA SICUREZZA
GUÍA DE SEGURIDAD
VEILIGHEIDSGIDS
Руководство по безопасности
安全ガイド
安全指南

EN
DE
FR
IT
ES
NL
RU
JP
CN

SAFETY INSTRUCTIONS

Please check all security documents before use!



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
MEANING OF SECURITY LOGOS AND SYMBOLS	4
USER SAFETY INFORMATION	6
Before you start	6
Important safety instructions for the user	7
ADDITIONAL IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	8
Mains and battery powered packs	8
Flash heads	9
Flashtubes, Modelling Lamp and LED Pilot Light	10
Li-Ion battery	11
Battery chargers	12
Using ELINCHROM flash units outdoor	13
Warning: Photosensitivity / Epilepsy / Seizures	14
EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY (DOC)	15

INTRODUCTION

Dear Photographer,

Thank you for choosing ELINCHROM.

All ELINCHROM products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is subjected to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read this User Manual carefully before you use your new ELINCHROM product. You will find information for your safety and how to benefit from all the programmable features.

This manual may show images of products with accessories, which are not part of sets or single units. ELINCHROM set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries.

For further details, upgrades, news and the latest information about the ELINCHROM system, please regularly visit the ELINCHROM website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the "Support" area.

Technical data, features and functions of ELINCHROM flash units and accessories may change without advice. The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data is subject to change. No guarantee for misprints.

Your ELINCHROM-Team

Please check for the last updated manual on our website :

www.elinchrom.com/support

Or download the latest version of the manual with the Elinchrom iOS app or with the following QR code.

Please download the user guide at this link:

<http://bc.gs/32>



Find déclaration for EC conformity and conformity USA & Canada on the Elinchrom website. www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



MEANING OF SECURITY LOGOS OR INFORMATION SYMBOLS

The meaning of the symbols used in this manual and that you may find on Elinchorm units are as follows:

SAFETY SYMBOLS



DANGEROUS PART

Touching this part can cause a danger for your personal security or for the product security

Wait at least 30 minutes after disconnection of the device before touching this part



HIGH VOLTAGE PART

Touching this part will cause electrical shock

Wait at least 30 minutes after disconnection of the device before touching this part



HOT PART

Touching this part may cause skin burns

Wait at least 30 minutes after disconnection of the device before touching this part

 **0.5m** 

PART RADIATING IMPORTANT ENERGY

Standing in proximity of this part may cause danger for your eyes or your skin.

Minimal distance to keep from this part is 0.5 m.

EN



GLASS REPLACEMENT

This glass part is a protection for the user against potentially explosive parts.

The glass part, if broken, must be replaced with new, equivalent ones.

INFORMATION SYMBOLS



CE

Conformity of the device with all mandatory European Directives related with it



FINAL DISPOSAL

Elinchrom equipment must be returned to Elinchrom Distributors free of charge for recycling according to the European Directive on Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE Directive).



INFORMATION

Additional user information



CLASS II DEVICE

The device is class II: no earth connection, all touchable metallic parts are double insulated.



HOUSEHOLD APPLIANCE

The device is for indoor use only.



LI-ION RECYCLE

Battery with presence of lithium. Recycle properly and do not put it in normal trash.

USER SAFETY INFORMATION

BEFORE YOU START

- Please be aware of the danger, or inconvenience, proximity with the flash tube or the battery/power Pack.
- Check that no object containing liquids is in close proximity with the flash tube or the battery/power Pack.
- Check all connections and switch on the unit.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

- Read and understand all instructions before using the equipment.
- This equipment should be used only by instructed persons, i.e. persons who are trained to work with electronic flashes and who know the dangers that such device can cause.
- Do not let children in proximity with this device and do not let children use this device.
- Do not leave appliance unattended while in use.
- No flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Avoid condensation related problems.
- Do not expose the device to dripping or splashing and do not place any object filled with liquids, such as vases, on the apparatus. (IP20)
- Switch off when not in use.
- There is high voltage and can be high current, so please apply all the usual safety precautions when handling the unit, changing fuses, etc.
- The unit may retain an internal charge for a considerable time even though disconnected from the battery or mains.
- Do not open the unit. If service or repair work is required, take it to an ELINCHROM repair centre.
- Incorrect reassembly can cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Do not use in restricted area (like hospitals); always ask for permission before.
- Do not use this device at altitudes higher than 2000 meters.
- Use this device at temperatures between -10°C and 40°C.
- Internal defect charge capacitors may explode with a loud bang,

whilst the unit is in use.

- Once a unit has been found to be faulty, do not switch it on, but take it to an ELINCHROM repair centre.
- The use of an accessory attachment not recommended by ELINCHROM may cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Halogen modelling lamps may generate high pressure during use. Explosions could occur with aged lamps or incorrect fuse/halogen lamp combinations. For this reason halogen lamps are covered with a glass dome.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ADDITIONAL IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

MAINS AND BATTERY POWERPACKS

- DANGER OF EXPLOSION IF BATTERY IS INCORRECTLY REPLACED. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE.
- Never exchange battery pack under damp / humid conditions – look for a dry and clean area.
- On no account should any object be inserted into the flash plugs, use only the original EL flash heads.
- Switch off when not in use and disconnect battery pack and flash heads.
- Switch off the unit before connecting and disconnecting flash heads and battery pack.

- There is high voltage and can be high current, so please apply all the usual safety precautions when handling the unit, changing fuses, etc, as you would with mains powered electronic flash.

FLASH HEADS

- BEFORE EXCHANGING / REPLACING FLASH TUBE OR MODELING LIGHT, SWITCH OFF THE UNIT AND DISCONNECT IT FROM THE MAINS SUPPLY OR BATTERY PACK. WAIT AT LEAST 30 MINUTES TO LET THE UNIT COOL DOWN. SCRUPULOUSLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED BY ELINCHROM WHEN CHANGING FLASH TUBES – IT IS A DANGEROUS OPERATION, TO BE PERFORMED BY INSTRUCTED PERSONS ONLY.
- Never use this device with a damaged glass dome. If the glass dome is damaged, turn off the device immediately and replace the damaged part with a new one.
- The glass dome and the internal reflector may become very hot during use, never touch these parts while the appliance is in use
- Only connect the flash head to the main unit it was designed for, do not try to connect it to a different other flash unit: it may result in fires or electrical dangers!
- The flash head may be fastened on a stand or on a tripod. To do this, pull the head bottom attachment onto the tripod attachment and tighten the mounting screw. Check that the head, attached to the tripod, is stable before flashing. User is responsible for correct fixation of the head to a tripod and for its stability.
- Always switch off the unit before connecting or disconnecting flash heads.
- Do not place flash heads in close proximity with objects containing liquids, such as vases.
- Flash heads cables must be connected correctly at both ends with

the security rings. Use original cable only.

- The flash heads must be protected in wet conditions.
- Outlets on the flash unit which are not in use must be protected with the protective caps.
- The metal contact pins can be damaged by high flash voltage arching, if flash cables are incorrectly fitted or the unit is switched on whilst connecting or disconnecting flash heads.
- Before flashing, always double check that the flash head is correctly and completely plugged in, do not flash if you notice that the flash head connector is not completely plugged.
- Do not use heads or power packs with burned contacts. Plugs and sockets must be replaced immediately in an ELINCHROM service center.

FLASHTUBES, MODELLING LAMP AND LED PILOT LIGHT

- BEFORE EXCHANGING / REPLACING FLASH TUBE OR MODELING LIGHT, SWITCH OFF THE UNIT AND DISCONNECT IT FROM THE MAINS SUPPLY OR BATTERY PACK. WAIT AT LEAST 30 MINUTES TO LET THE UNIT COOL DOWN. SCRUPULOUSLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED BY ELINCHROM WHEN CHANGING FLASH TUBES – IT IS A DANGEROUS OPERATION, TO BE PERFORMED BY INSTRUCTED PERSONS ONLY.
- Flash tube, modelling lamp and LED Pilot light reflector dishes may become very hot during and after use. Never touch or exchange such components before the unit cooled down and is disconnected from the battery or the mains supply.
- Do not fire Flashes from short distance towards a person.
- Do not use near flammable/explosive material.

LI-ION BATTERY PACKS

The following information is intended to highlight potential safety hazards that can be associated with the misuse, misapplication or damage to Lithium-Ion batteries. Please carefully evaluate the information in this section when using Lithium-Ion battery pack.

- Do not disassemble, open or modify the battery pack. The battery pack is equipped with the latest built-in safety/protection features.
- Do not connect the positive (+) and negative (-) terminals with a metal object such as wire. Do not transport or store the battery pack together with metal objects such as necklaces, hairpins, etc.
- Do not use, charge or leave the battery pack near a heat source such as a fire or a heater (+60°C or higher) or direct sun light.
- Do not immerse the battery pack in water or seawater and do not allow it to get wet. The battery pack must be protected in this case.
- Do not pierce the battery pack with a nail or other sharp objects, strike it with a hammer, or stand on it.
- Do not strike or throw the battery pack.
- Do not use an apparently damaged or deformed battery pack.
- If the battery pack leaks and electrolyte gets into the eyes, do not rub them. Instead, rinse the eyes with clean running water and immediately seek medical attention. Otherwise, eye injury may result.
- Do not put the battery pack into a microwave oven or pressurized container.
- If the battery pack gives off odors, generates heat, becomes discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger and stop using it. Remove the fuse, to deactivate the Li-Ion battery.
- Do not use the battery pack for a purpose other than those specified,

use with ELINCHROM equipment only!

- To recharge the battery pack, use only the ELINCHROM Li-Ion battery charger.
- To recharge, connect first the ELINCHROM Li-Ion original charger to the mains, and then the charger to the battery pack.
- The recharging operation fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging and disconnect the charger. Do not use a faulty battery.
- This product is designed for dry use only and should not come into contact with water or dust. Protect the battery pack against humidity.
- To prevent overheating, the battery pack should not be covered whilst in charge mode or in general use.
- Store the battery pack in a location where children cannot reach it. Also, make sure that a child does not take the battery pack or equipment to play with.
- Ambient temperature while charging: 0°C (32°F) up to max 40°C (104°F).
- Ambient temperature whilst the unit is in use: -10°C (-4°F) to 40°C (104°F).

BATTERY CHARGERS

- This product contains high voltage and may be high current. Do not open this device.
- Never use a charger with damaged housing or cable.
- Connect the charger to a regular mains outlet only
- This device is for indoor use only.
- Protect this device from moisture: do not expose to liquid

or vapor.

- Only connect the Elinchrom battery for which this charger was designed for, do not try to charge other batteries.
- Do not use in damp or dusty conditions or near inflammable material or restricted areas.
- If cleaning is needed, wipe with a dry cloth only, do not use fluids or chemical cleaning agents.
- No maintenance is needed for this device. In case of faulty device, take it to the Elinchrom repair centre.

USING ELINCHROM FLASH UNITS OUTDOOR

- Protect the flash heads, power packs or compacts when used in wet conditions. Do not use in dust environments such as beaches. The IP rating of this unit is IP20.
- Do not use this device at altitudes higher than 2000 meters.
- The flash heads, power packs, compacts and the accessories may become very hot during and after use, almost all if used outside at very warm temperatures. To avoid injuries, handle with isolating cloth, or wait until parts have cooled down.
- If the unit has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.
- Never exchange the battery pack under damp/humid conditions – look for a dry and clean area.
- Flash head cables must be connected correctly at both ends. Use original cables only.

WARNING: PHOTOSENSITIVITY / EPILEPSY / SEIZURES

A very small percentage of individuals may experience epileptic seizures or blackouts when exposed to certain light patterns or flashing lights. Exposure to certain patterns or stroboscopic effects may trigger epileptic seizures or blackouts in these individuals.

These conditions may trigger previously undetected epileptic symptoms or seizures in persons who have no history of prior seizures or epilepsy. If you, or anyone in your family, has an epileptic condition or has had seizures of any kind, consult your physician before using the EL unit.

IMMEDIATELY DISCONTINUE use and consult your physician before resuming use of your EL unit if you or your child experience any of the following health problems or symptoms:

- Dizziness
- Eye or muscle twitches
- Disorientation
- Any involuntary movement
- Altered vision
- Loss of awareness
- Seizures or convulsion

FOR ALL ELINCHROM UNITS – EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY (DOC)

For more information please visit www.elinchrom.com

Find declaration for EC conformity on the ELINCHROM
website.

www.elinchrom.com/support

EN

INHALT

EINLEITUNG	18
BEDEUTUNG DER SICHERHEITSSYMBOLS	20
INFORMATIONEN ZUR VERBRAUCHERSICHERHEIT	22
Vor dem Start	22
Wichtige Sicherheitshinweise für den Benutzer	23
ZUSÄTZLICHE, WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	24
Netzteil und batteriebetriebene Netzgeräte	24
Blitzköpfe	25
Blitzröhren, EINSTELLAMPE und LED EINSTELLAMPE	26
Li-Ion Akku	27
Akkuladegerät	29
ELINCHROM Blitzgeräte im Freien verwenden	29
WARNUNG: LICHTEMPFLINDLICHKEIT / EPILEPSIE / KRAMPFANFÄLLE	30
EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	31

EINLEITUNG

Liebe/r Fotograf/in,

Vielen Dank, dass Sie sich für ELINCHROM entschieden haben!

Alle ELINCHROM Produkte werden mit modernster Technologie gefertigt. Sorgfältig ausgewählte Komponenten werden eingesetzt, um höchste Qualität zu gewährleisten. Das Gerät wird während und nach der Herstellung vielen Tests unterzogen. Wir vertrauen darauf, dass es Ihnen viele Jahre zuverlässigen Service geben wird.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr neues ELINCHROM Produkt verwenden. Sie finden Informationen für Ihre Sicherheit und wie Sie von allen programmierbaren Funktionen profitieren können.

Dieses Handbuch kann Bilder von Produkten mit Zubehörteilen zeigen, die nicht Teil von Sets oder Einzelstücken sind. ELINCHROM-Sets- und Einzelgerätekonfigurationen können sich ohne expliziten Hinweis ändern und in anderen Ländern variieren.

Für weitere Details, Upgrades, News und die neuesten Informationen über das ELINCHROM-System, besuchen Sie bitte regelmäßig die ELINCHROM-Website. Die neuesten Bedienungsanleitungen und technischen Spezifikationen können im Bereich "Support" heruntergeladen werden.

Technische Daten, Merkmale und Funktionen von den ELINCHROM Blitzgeräten (und dem Zubehör) können sich ohne Vorankündigung ändern. Die aufgeführten Werte können sich aufgrund von Toleranzen in Bauteilen oder Messgeräten unterscheiden. Technische Änderungen vorbehalten. Keine Garantie für Druckfehler.

Ihr ELINCHROM-Team

Um stets das aktuelle Handbuch einsehen zu können, besuchen Sie bitte unsere Webseite:

www.elinchrom.com/support

Oder laden Sie sich die letzte Version des Handbuches, mit der Elinchrom iOS App, herunter. Oder ganz bequem mit dem folgenden QR Code.

Bitte laden Sie Sich das Benutzer-:

<http://bc.gs/32>



Auf der Elinchrom Webseite finden Sie die EC Konformitätserklärung und die Konformität für die USA & Kanada.

www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



BEDEUTUNG DER SICHERHEITSSYMBOLLE

Die Bedeutung der Symbole, die in diesem Handbuch verwendet werden und diese Sie auf den Elinchrom Teilen finden können, werden im Folgenden erklärt.

DE

SICHERHEITSSYMBOLLE

GEFÄHRLICHE GERÄTETEILE



Bei Berührung besteht Gefahr für die eigene Sicherheit oder die des Gerätes. Warten Sie mind. 30 Minuten, nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz entfernt haben, bevor Sie dieses Teil berühren.



TEIL STEHT UNTER HOCHSPANNUNG

Bei Berührung können Elektroschocks auftreten.

Warten Sie mind. 30 Minuten, nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz entfernt haben, bevor Sie dieses Teil berühren.



HEISSES GERÄTETEIL

Bei Berührung können Verbrennungen auftreten.

Warten Sie mind. 30 Minuten nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz entfernt haben, bevor Sie dieses Teil berühren.

 **0.5m**

GERÄTETEIL STRAHLT ENERGIE AUS

Unmittelbare Nähe zu diesem Teil kann eine Gefahr für Ihre Augen oder Haut darstellen. Halten Sie mind. 0,5 m Abstand zu diesem Teil.



GLAS-ERSATZ

Glasteile schützen den Benutzer vor eventuell explosiven Teilen. Wenn das Glasteil kaputt ist, sollte es durch ersetzt werden.

DE

INFORMATION SYMBOLS



CE

Konformität des Gerätes mit allen obligatorischen Europäischen Richtlinien, die damit zusammenhängen.



ENTSORGUNG

Die Elinchrom-Ausrüstung muss den Elinchrom Distributoren kostenlos zur Recycling, gemäß der europäischen Richtlinie über Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE-Richtlinie), zurückgegeben werden.



INFORMATION

Zusätzliche Benutzer-Informationen.



KLASSE II GERÄT

Dieses Gerät ist Klasse II: keine Erdung, alle berührbaren, metallischen Teile sind doppelt isoliert.



HAUSHALTSGERÄT

Dieses Gerät ist nur innen zu verwenden.



LI-ION RECYCLING

Batterie mit Lithium-Inhalt. Recyclen Sie es ordnungsgemäß und schmeißen Sie es nicht in den normalen Hausmüll.

INFORMATIONEN ZUR VERBRAUCHERSICHERHEIT VOR DEM START

- Bitte beachten Sie die Gefahr bei der Nähe zu Blitzröhren oder der Batterie / Akku.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Gegenstand, der Flüssigkeiten enthält, sich in unmittelbarer Nähe des Blitzröhre oder des Akkus befindet.
- Kontrollieren Sie alle Verbindungen und schalten Sie das Teil an.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät darf nur von angewiesenen Personen benutzt werden, d.h. Personen, die mit elektronischen Blitzen trainiert sind und die Gefahren kennen, die ein solches Gerät verursachen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe dieses Gerätes und lassen Sie Kinder nicht dieses Gerät in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Es dürfen keine Flammenquellen, wie z. B. beleuchtete Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.
- Vermeiden Sie kondensationsbedingte Probleme.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropfen oder Spritzwasser aus und legen Sie keine, mit Flüssigkeiten gefüllten, Gegenstände auf das Gerät. (IP20)
- Bei Nichtbenutzung ausschalten.
- Manche Teile stehen unter Hochspannung, also wenden Sie bitte alle üblichen Sicherheitsvorkehrungen an, wenn Sie das Gerät handhaben, Sicherungen wechseln usw.
- Das Gerät kann eine interne Ladung für eine beträchtliche Zeit beibehalten, obwohl es von der Batterie oder dem Netz getrennt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Wenn Service- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind, bringen Sie es zu einem ELINCHROM Reparaturzentrum.
- Eine falsche Wiedermontage kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.

- Nicht im eingeschränkten Bereich (wie Krankenhäuser) benutzen; Immer um Erlaubnis bitten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Höhen über 2000 Meter
- Verwenden Sie dieses Gerät bei Temperaturen zwischen -10°C und 40°C
- Interne defekte Kondensatoren können mit einem lauten Knall explodieren, während das Gerät in Betrieb ist.
- Sobald ein Gerät fehlerhaft ist, schalten Sie es nicht ein, sondern bringen Sie es zu einem ELINCHROM Reparaturzentrum.
- Die Verwendung eines Zubehöerteils, das von ELINCHROM nicht empfohlen wird, kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.
- Halogen-Einstelllampen können während des Gebrauchs hohen Druck erzeugen. Explosionen tauchen besonders bei alten Lampen oder falschen Sicherungs- / Halogenlampen-Kombinationen auf. Aus diesem Grund sind Halogenlampen mit einer Glaskuppel bedeckt.

ZUSÄTZLICHE, WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

NETZTEIL UND BATTERIEBETRIEBENE NETZGERÄTE

- EXPLOSIONSGEFAHR WENN BATTERIE INKORREKT ERSETZT WIRD. ERSETZEN SIE NUR MIT DEM GLEICHEN TYP.
- Tauschen Sie den Akku niemals bei Schmutz / Feuchtigkeit aus - suchen Sie nach einem trockenen und saubereren Bereich.
- Sollte kein Blitzkopf in die Blitzstecker gesteckt werden, schützen Sie die Ausgänge mit Schutzkappen. Verwenden Sie nur die

Original-EL-Blitzköpfe.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird, und trennen Sie den Akku und die Blitzköpfe.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Blitzköpfe und den Akku anschließen.
- Manche Teile weisen eine Hochspannung auf, also wenden Sie bitte alle üblichen Sicherheitsvorkehrungen bei der Handhabung des Gerätes an, wechseln Sie die Sicherungen usw.,

DE

BLITZKÖPFE

- VOR DEM AUSTAUSCHEN / ERSETZEN VON BLITZRÖHREN ODER EINSTELLAMPEN, SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS UND TRENNEN SIE VOM NETZTEIL ODER ENTFERNEN SIE DEN AKKU. WARTEN SIE MINDESTENS 30 MINUTEN, DAMIT SICH DAS GERÄT ABKÜHLEN KANN.
- FOLGEN SIE DER BEDIENUNGSANLEITUNG, WENN SIE DIE BLITZRÖHREN WECHSELN - ES IST EINE GEFÄHRLICHE ANGELEGENHEIT, DIE NUR VON ANGELEHRTEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN KANN.
- Benutzen Sie dieses Gerät niemals mit einer beschädigten Glaskuppel.
- Wenn die Glaskuppel beschädigt ist, schalten Sie das Gerät sofort aus und ersetzen Sie das beschädigte Teil durch ein neues.
- Die Glaskuppel und der interne Reflektor können während des Gebrauchs sehr heiß werden, berühren diese Teile niemals, während das Gerät in Betrieb ist.
- Schließen Sie den Blitzkopf nur an das dafür vorgesehene Hauptgerät an. Versuchen Sie nicht, es an ein anderes Blitzgerät anzuschließen. Es kann zu Bränden oder elektrischen Gefahren führen!

- Der Blitzkopf kann auf einem Stativ befestigt werden. Dazu den Stativadapter auf das Stativ aufsetzen und die Befestigungsschraube festziehen. Prüfen Sie, dass der Blitzkopf, mit dem Stativ fest verbunden ist, bevor sie blitzen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für die korrekte Befestigung des Kopfes an einem Stativ und für dessen Stabilität.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie die Blitzköpfe anschließen oder trennen.
- Stellen Sie keine Blitzköpfe in unmittelbarer Nähe von Gegenständen mit Flüssigkeiten wie Vasen auf.
- Die Blitzkabel müssen fest mit dem Sicherheitsverschluss angeschlossen werden. Nur Originalkabel verwenden.
- Die Blitzköpfe müssen in nassen Konditionen geschützt werden.
- Anschlüsse auf dem Blitzgerät, die nicht in Gebrauch sind, müssen mit den Schutzkappen geschützt werden.

BLITZRÖHREN, EINSTELLAMPE UND LED EINSTELLICHT

- VOR DEM AUSTAUSCHEN / ERSETZEN VON BLITZRÖHREN ODER EINSTELLAMPEN, SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS UND TRENNEN SIE VOM NETZTEIL ODER ENTFERNEN SIE DEN AKKU. WARTEN SIE MINDESTENS 30 MINUTEN, DAMIT SICH DAS GERÄT ABKÜHLEN KANN. FOLGEN SIE DER BEDIENUNGSANLEITUNG, WENN SIE DIE BLITZRÖHREN WECHSELN - ES IST EINE GEFÄHRLICHE ANGELEGENHEIT, DIE NUR VON ANGELEHRTEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN DARF.
- Blitzröhren, Einstellampe und LED Einstelllicht können während und nach dem Gebrauch sehr heiß werden. Nicht berühren! Tauschen Sie diese Komponenten nicht aus, bevor das Gerät abgekühlt ist und von der Batterie oder dem Netz getrennt ist.
- Keine Blitze aus kurzer Entfernung zu einer Person auslösen.
- Nicht in der Nähe von brennbaren / explosiven Stoffen verwenden.

LI-IONEN AKKU

Die folgenden Informationen sollen potenzielle Sicherheitsrisiken hervorheben, die mit dem Missbrauch, der Fehlanwendung oder der Beschädigung von Lithium-Ionen-Batterien verbunden sein können. Bitte lesen Sie sorgfältig die folgenden Informationen, wenn Sie einen Lithium-Ionen-Akku verwenden.

- Zerlegen, öffnen oder modifizieren Sie den Akku nicht. Der Akku ist mit den neuesten integrierten Sicherheits- / Schutzfunktionen ausgestattet.
- Schließen Sie die positiven (+) und negativen (-) Klemmen nicht mit einem Metallobjekt wie z.B. Draht an. Transportieren oder lagern Sie den Akku nicht zusammen mit Metallgegenständen wie Halsketten, Haarnadeln usw.
- Verwenden Sie den Akku nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Feuer oder Heizung (+ 60 ° C oder höher) oder direkter Sonneneinstrahlung.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser oder Meerwasser ein und lassen Sie ihn nicht nass werden. Der Akku muss in diesem Fall geschützt werden.
- Den Akku nicht mit einem Nagel oder anderen scharfen Gegenständen durchstechen, mit einem Hammer schlagen oder aufstemmen.
- Schlagen Sie den Akku nicht auf oder werfen Sie ihn nicht.
- Verwenden Sie keinen scheinbar beschädigten oder verformten Akku.
- Wenn der Akku leckt und Elektrolyt in die Augen gelangt, reiben Sie sie nicht. Stattdessen spülen Sie die Augen mit sauberem fließendem Wasser aus und suchen sofort medizinische Hilfe. Andernfalls kann es zu Augenverletzungen kommen.
- Legen Sie den Akku nicht in einen Mikrowellenofen oder einen

Druckbehälter.

- Wenn der Akku Gerüche abgibt, Wärme erzeugt, sich verfärbt oder verformt oder in irgendeiner Weise, während des Gebrauchs, des Aufladens oder der Lagerung abnormal erscheint, entfernen Sie ihn sofort aus dem Gerät oder dem Ladegerät und stoppen Sie es nicht. Entfernen Sie die Sicherung, um den Li-Ionen-Akku zu deaktivieren.
- Verwenden Sie den Akku nicht für einen anderen als den angegebenen Zweck, sondern nur für ELINCHROM-Geräte!
- Um den Akku wieder aufzuladen, verwenden Sie nur das ELINCHROM Li-Ionen Akku-Ladegerät.
- Zum Aufladen verbinden Sie zuerst das ELINCHROM Li-Ionen Original-Ladegerät mit dem Netzteil und dann das Ladegerät mit dem Akku.
- Die Wiederaufladung funktioniert nicht, auch wenn eine vorgegebene Wiederaufladezeit abgelaufen ist. Hören Sie sofort auf, den Akku weiter aufzuladen und trennen Sie es vom Ladegerät. Verwenden Sie keine fehlerhafte Batterie.
- Dieses Produkt ist nur für den trockenen Gebrauch ausgelegt und darf nicht mit Wasser oder Staub in Berührung kommen. Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte der Akku nicht im Ladungsmodus oder im allgemeinen Gebrauch abgedeckt werden
- Bewahren Sie den Akku an einem Ort auf, an dem die Kinder es nicht erreichen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass Kinder nicht mit dem Akku oder der Ausrüstung spielen.
- Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs: 0 ° C (32 ° F) bis max. 40 ° C (104 ° F).
- Umgebungstemperatur während des Gerätes: -10 ° C (4 ° F) bis 40 ° C (104 ° F).

AKKULADEGERÄT

- Dieses Produkt enthält Hochspannung und kann unter Strom stehen. Öffnen Sie dieses Gerät nicht.
- Verwenden Sie niemals ein Ladegerät mit beschädigtem Gehäuse oder Kabel.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine normale Steckdose an.
- Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.
- Schützen Sie dieses Gerät vor Feuchtigkeit: Keinen Flüssigkeiten oder Dämpfen aussetzen!
- Schließen Sie nur die Elinchrom-Batterie an, für die dieses Ladegerät konzipiert wurde. Versuchen Sie nicht, andere Batterien aufzuladen.
- Nicht in feuchten oder staubigen Umgebungen oder in der Nähe von brennbaren Materialien oder beschränkten Bereichen verwenden.
- Wenn die Reinigung erforderlich ist, nur mit einem trockenen Tuch abwischen, keine Flüssigkeiten oder chemischen Reinigungsmittel verwenden.
- Für dieses Gerät ist keine Wartung erforderlich. Im Falle eines fehlerhaften Gerätes, bringen Sie es in das Reparaturzentrum Elinchrom.

ELINCHROM BLITZGERÄTE IM FREIEN VERWENDEN

- Schützen Sie die Blitzköpfe, Netzteile und Generator bei nassen Bedingungen. Nicht in Staubumgebungen wie Stränden verwenden. Die IP-Kennzahl dieses Gerätes ist IP20.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Höhen über 2000 Meter.
- Die Blitzköpfe, Netzteile, Generator und Zubehör können während und nach dem Gebrauch sehr heiß werden. Dies gilt für fast alle

Teile, wenn sie bei sehr warmen Temperaturen draußen verwendet werden. Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie die Teile, mit einem isolierenden Tuch behandeln. Oder warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind.

- Wenn das Gerät sehr kalten Bedingungen ausgesetzt wird, kann es zu plötzlichen Einwirkungen von warmer oder feuchter Luft kommen (Kondensierung).
- Tauschen Sie den Akku niemals in feuchten Umgebungen aus - suchen Sie nach einem trockenen und saubereren Bereich.
- Die Blitzkabel müssen korrekt angeschlossen werden. Nur Originalkabel verwenden.

WARNUNG: LICHTEMPFLINDLICHKEIT / EPILEPSIE / KRAMPFANFÄLLE

Ein sehr kleiner Prozentsatz von Individuen kann epileptische Anfälle oder Verdunkelungen erleben, wenn sie bestimmten Lichtmustern oder blinkenden Lichtern ausgesetzt sind. Die Exposition gegenüber bestimmten Mustern oder stroboskopischen Effekten kann epileptische Anfälle oder Verdunkelungen bei diesen Personen auslösen. Diese Bedingungen können unentdeckte epileptische Symptome oder Krampfanfälle bei Personen auslösen, die keine Vorgeschichte von früheren Anfällen oder Epilepsie haben. Wenn Sie oder irgendjemand in Ihrer Familie, eine epileptische Krankheit oder irgendwelche Art von Anfällen haben, konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Verwendung der EL-Einheit.

Stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein, und fragen Sie Ihren Arzt bevor Sie Ihr EL Teil benutzen, wenn bei Ihnen oder Ihrem Kind folgende

Symptome auftreten sollten:

- Schwindel
- Augen- oder Muskelzucken
- Desorientierung
- Unwillkürliche Bewegungen
- Sehstörungen
- Bewusstseinsverlust
- Anfälle oder Krämpfe

DE

FÜR ALLE ELINCHROM TEILE – EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DOC)

Für weitere Informationen, besuchen Sie bitte www.elinchrom.com

Die Europäische Konformitätserklärung finden Sie auf der ELINCHROM Webseite.

www.elinchrom.com/support

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	34
SIGNIFICATION DES LOGOS ET DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ	36
INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES UTILISATEURS	38
Avant de commencer	38
Consignes de sécurité importantes pour l'utilisateur	39
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES SUPPLÉMENTAIRES	40
Alimentation par batteries et secteur	40
Têtes de flash	41
Tubes flash, lampe pilote et LED pilote	42
Batterie Li-ion	43
Chargeurs de batterie	45
Utilisation des flashes ELINCHROM en extérieur	45
Avertissement : Photosensibilité / Épilepsie / Convulsions	46
DÉCLARATION EUROPÉENNE DE CONFORMITÉ (DOC)	47

INTRODUCTION

Cher photographe,

Merci d'avoir choisi ELINCHROM.

Tous les produits ELINCHROM sont fabriqués grâce à la technologie la plus avancée. Les composants utilisés sont soigneusement sélectionnés pour assurer la meilleure qualité et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant et après la fabrication. Nous espérons qu'il vous offrira de nombreuses années de service fiable.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau produit ELINCHROM. Vous trouverez des informations concernant votre sécurité ainsi que les réglages permis par les fonctions programmables.

Ce manuel peut afficher des images de produits équipés d'accessoires qui ne font pas partie d'ensembles ou d'unités individuelles. Les configurations des ensembles et des unités individuelles ELINCHROM peuvent être modifiées sans préavis et différer selon les pays.

Pour plus de détails, des mises à niveau, des nouvelles et les dernières informations concernant le système ELINCHROM, rendez-vous régulièrement le site web d'ELINCHROM. Les derniers guides d'utilisation et les spécifications techniques peuvent être téléchargés depuis la zone « Assistance ».

Les données techniques, les caractéristiques et les fonctions des unités flash ELINCHROM et de leurs accessoires peuvent être modifiées sans préavis. Les valeurs indiquées peuvent différer en raison des tolérances des composants ou des instruments

Votre équipe Elinchrom

Veillez consulter la dernière version à jour du manuel sur notre site:
www.elinchrom.com/support

Ou téléchargez la dernière version du manuel sur l'application
Elinchrom iOS ou grâce au code QR suivant.

Veillez télécharger le manuel d'utilisation depuis le lien suivant :
<http://bc.gs/32>



Consultez la déclaration de conformité CE et la déclaration de
conformité pour les États-Unis et le Canada sur le site web
d'Elinchrom : www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



SIGNIFICATION DES LOGOS DE SÉCURITÉ ET DES SYMBOLES INFORMATIFS

Voici la signification des symboles utilisés dans ce manuel, que vous pouvez retrouver sur les unités Elinchrom :

FR

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



PARTIE DANGEREUSE

Tout contact avec cette partie peut mettre en danger votre sécurité personnelle ou la sécurité du produit. Attendez un minimum de 30 minutes après le débranchement de l'appareil avant de toucher cette partie



PARTIE À HAUTE TENSION

Tout contact avec cette partie peut provoquer une électrocution

Attendez un minimum de 30 minutes après le débranchement de l'appareil avant de toucher cette partie



PARTIE À HAUTE TEMPÉRATURE

Tout contact avec cette partie peut causer des brûlures de la peau. Attendez un minimum de 30 minutes après le débranchement de l'appareil avant de toucher cette partie

0.5m

PARTIE ÉMETTANT UNE ÉNERGIE IMPORTANTE

Vous tenir à proximité de cette partie peut supposer un danger pour vos yeux ou votre peau.

La distance minimale à maintenir entre vous et cette partie est de 0,5 m.

FR



REPLACEMENT DU VERRE

Cette partie en verre est une protection pour l'utilisateur contre les éléments potentiellement explosifs. Lorsqu'elle est cassée, la partie en verre doit être remplacée par une partie neuve équivalente.

SYMBOLES INFORMATIFS



CE

Conformité de l'appareil avec toutes les directives européennes obligatoires pertinentes



ÉLIMINATION FINALE

Les équipements Elinchrom doivent être renvoyés gratuitement aux distributeurs d'Elinchrom pour recyclage conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (Directive WEEE).



INFORMATIONS

Informations supplémentaires concernant l'utilisateur



DISPOSITIF DE CLASSE II

Le dispositif est de classe II : pas de connexion à la terre, toutes les parties métalliques touchables disposent d'une double isolation.



APPAREIL MÉNAGER

L'appareil est réservé à un usage en intérieur seulement.



RECYCLAGE LI-ION

Batterie contenant du lithium. À recycler correctement et ne pas éliminer dans le bac réservé aux ordures normales.

INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES UTILISATEURS

AVANT DE COMMENCER

- Soyez conscient du danger ou des inconvénients liés à la proximité du tube flash ou du bloc batteries/bloc d'alimentation.
- Vérifiez qu'aucun objet contenant des liquides ne se trouve à proximité immédiate du tube flash ou du bloc batteries/bloc

d'alimentation.

- Vérifiez tous les branchements et allumez l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

- Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les instructions avant d'utiliser l'équipement.
- Cet équipement ne doit être utilisé que par des personnes compétentes, c'est-à-dire des personnes ayant été formées pour travailler avec les flashes électroniques et qui connaissent les dangers pouvant être provoqués par un tel dispositif
- Ne laissez pas les enfants à proximité de cet appareil et ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Aucune source de flammes, telle que les bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Évitez les problèmes liés à la condensation.
- N'exposez pas l'appareil à des gouttes ou des éclaboussures et ne placez aucun objet rempli de liquides, tel qu'un vase, sur l'appareil. (IP20)
- Éteignez-le lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il contient une tension élevée et peut contenir un fort courant. Par conséquent, appliquez toutes les précautions de sécurité habituelles lors de la manipulation de l'appareil, le changement des fusibles, etc.
- L'unité peut conserver une charge interne pendant un temps considérable même après avoir déconnectée de sa batterie ou du secteur.
- N'ouvrez pas l'appareil. Si un service ou une réparation est nécessaire, emmenez-le à un centre de réparation ELINCHROM.
- Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'incendie,

FR

d'électrocution ou de blessure.

- Ne pas utiliser dans une zone restreinte (comme les hôpitaux) ; demandez-en toujours la permission au préalable.
- Ne pas utiliser cet appareil à des altitudes supérieures à 2 000 mètres
- Utilisez cet appareil à des températures comprises entre -10 °C et 40 °C
- Les condensateurs à stockage de charge souffrant de défauts internes peuvent exploser en émettant un bruit fort lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.
- Lorsqu'une unité a été déterminée comme défectueuse, ne l'allumez pas, emmenez-la à un centre de réparation ELINCHROM.
- L'utilisation d'un accessoire non recommandé par ELINCHROM peut entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.
- Les lampes pilotes halogènes peuvent générer une pression élevée lors de leur utilisation. Des explosions pourraient se produire avec des lampes anciennes ou dans le cas de combinaisons de fusibles/lampes halogènes incorrectes. Pour cette raison, les lampes halogènes sont recouvertes d'un dôme en verre.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES SUPPLÉMENTAIRES

ALIMENTATION PAR BATTERIES ET SECTEUR

- RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST INCORRECTEMENT REMPLACÉE. REMPLACER UNIQUEMENT PAR UNE BATTERIE IDENTIQUE OU ÉQUIVALENTE
- Ne remplacez jamais la batterie dans des environnements humides : recherchez une zone sèche et propre.

- En aucun cas un objet ne doit être inséré dans les caches du flash, utilisez uniquement les têtes de flash EL originales.
- Éteignez-le lorsqu'il n'est pas utilisé et débranchez le bloc batterie ainsi que les têtes de flash.
- Éteignez l'appareil avant de brancher et de débrancher les têtes de flash et le bloc batterie.
- Il contient une tension élevée et peut contenir un fort courant. Veuillez appliquer toutes les précautions de sécurité habituelles lors de la manipulation de l'appareil, du remplacement de fusibles, etc. comme vous le feriez avec un flash électronique alimenté par secteur.

TÊTES DE FLASH

- AVANT D'ÉCHANGER/DE REMPLACER LE TUBE FLASH OU LA LAMPE PILOTE, ÉTEIGNEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ-LE DU SECTEUR OU DU BLOC BATTERIE. ATTENDEZ UN MINIMUM DE 30 MINUTES POUR LAISSER REFROIDIR L'UNITÉ. SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS FOURNIES PAR ELINCHROM LORS DU REMPLACEMENT DES TUBES FLASH – IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION DANGEUREUSE, DEVANT ÊTRE RÉALISÉE UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES COMPÉTENTES.
- N'utilisez jamais cet appareil avec un dôme en verre endommagé. Si le dôme en verre est endommagé, éteignez immédiatement l'appareil et remplacez la pièce endommagée par une pièce neuve
- Le dôme en verre et le réflecteur interne peuvent devenir très chauds au cours de l'utilisation, ne touchez jamais ces pièces pendant l'utilisation de l'appareil
- Ne branchez la tête de flash qu'à l'unité principale pour laquelle elle est prévue. N'essayez pas de la brancher à un autre appareil à flash : cela pourrait entraîner des incendies ou des électrocutions !
- La tête de flash peut être fixée sur un support ou sur un trépied. Pour ce faire, tirez la fixation de la partie inférieure de la tête sur la fixation du trépied et serrez la vis de montage. Vérifiez qu'une fois rattachée

au trépied, la tête est stable avant toute utilisation du flash. L'utilisateur est responsable de la fixation correcte de la tête au trépied ainsi que de la stabilité de ce dernier.

- Éteignez toujours l'appareil avant de brancher ou de débrancher les têtes de flash.
- Ne placez pas les têtes de flash à proximité immédiate d'objets contenant des liquides, tels que des vases.
- Les câbles de tête de flash doivent être correctement branchés aux deux extrémités grâce aux anneaux de sécurité. Utilisez uniquement le câble d'origine.
- Les têtes de flash doivent être protégées des environnements humides.
- Les prises de l'unité de flash qui ne sont pas utilisées doivent être protégées par les caches de protection.
- Les broches de contact métalliques peuvent être endommagées par une haute tension de flash, si les câbles de flash ne sont pas correctement installés ou si l'appareil est allumé pendant le branchement ou le débranchement des têtes de flash.
- Avant d'utiliser le flash, vérifiez toujours que la tête de flash est correctement et intégralement branchée. N'utilisez pas le flash si vous remarquez que le connecteur de la tête de flash n'est pas intégralement branché.
- N'utilisez pas de têtes ou de blocs d'alimentation dont les contacts ont été brûlés. Les prises mâles et femelles doivent être remplacées sans attendre dans un centre de réparation ELINCHROM.

TUBES FLASH, LAMPE PILOTE ET LED PILOTE

- AVANT D'ÉCHANGER/DE REMPLACER LE TUBE FLASH OU LA LAMPE PILOTE, ÉTEIGNEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ-LE DU SECTEUR OU DU BLOC BATTERIE. ATTENDEZ UN MINIMUM DE 30 MINUTES POUR LAISSER REFROIDIR

L'UNITÉ. SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS FOURNIES PAR ELINCHROM LORS DU REMPLACEMENT DES TUBES FLASH – IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION DANGEUREUSE, DEVANT ÊTRE RÉALISÉE UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES COMPÉTENTES.

- Le tube flash, la lampe pilote et les réflecteurs à LED pilotes peuvent devenir très chauds pendant et après leur utilisation. Ne jamais toucher ou remplacer de tels composants avant que l'appareil n'ait refroidi et qu'il ait été débranché de la batterie ou de l'alimentation secteur.
- Ne pas utiliser le flash à courte distance orienté vers une personne.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables/explosifs.

FR

BLOCS BATTERIE LI-ION

Les informations suivantes sont destinées à souligner les dangers potentiels en termes de sécurité pouvant être associés à une mauvaise utilisation, une mauvaise application ou à l'endommagement des batteries lithium-ion. Veuillez évaluer attentivement les informations contenues dans cette section lors de l'utilisation du bloc batterie lithium-ion.

- Ne pas démonter, ouvrir ou modifier le bloc batterie. Le bloc batterie intègre les dernières fonctionnalités en matière de sécurité/protection.
- Ne connectez pas les bornes positive (+) et négative (-) avec un objet métallique, tel qu'un fil. Ne transportez pas et ne stockez le bloc batterie avec des objets métalliques, tels que des colliers, des épingles à cheveux, etc.
- Ne pas utiliser, charger ou laisser la batterie à proximité d'une source de chaleur, comme un feu ou un réchaud (+60 °C ou plus) ou encore la lumière directe du soleil.
- Ne pas plonger le bloc batterie dans l'eau ou l'eau de mer et ne pas le laisser entrer en contact avec de l'humidité. Le bloc batterie doit être protégé à cet effet.
- Ne percez pas le bloc batterie à l'aide de clous ou d'autres objets tranchants, ne le frappez avec un marteau et ne vous mettez pas debout dessus.

- Ne frappez pas le bloc batterie et ne le jetez pas.
- N'utilisez pas un bloc batterie visiblement endommagé ou déformé.
- Si le bloc batterie fuit et que l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas. Rincez plutôt vos yeux avec de l'eau courante propre et consultez immédiatement un médecin. Autrement, cela pourrait entraîner des blessures aux yeux.
- Ne placez pas la batterie dans un four à micro-ondes ou dans un contenant pressurisé.
- Si le bloc batterie émet des odeurs, génère de la chaleur, se décolore, se déforme ou semble anormal de quelque manière au cours de l'utilisation, de la recharge ou du stockage, retirez-la immédiatement de l'équipement ou du chargeur de batteries et cessez de l'utiliser. Retirez le fusible afin de désactiver la batterie Li-ion.
- N'utilisez pas la batterie pour un objectif autre que ceux spécifiés, utilisez-la uniquement avec l'équipement ELINCHROM !
- Pour recharger le bloc batterie, utilisez uniquement le chargeur de batteries Li-ion ELINCHROM.
- Pour recharger, branchez d'abord le chargeur Li-ion. D'origine au secteur, puis le chargeur au bloc batterie.
- Si l'opération de recharge ne parvient pas à son terme après que le temps de recharge spécifié se soit écoulé, arrêtez immédiatement la recharge et débranchez le chargeur. N'utilisez pas de batteries défectueuses.
- Ce produit est conçu pour un usage à sec et il ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou de la poussière. Protégez la batterie contre l'humidité.
- Pour éviter toute surchauffe, la batterie ne doit pas être couverte en mode charge ou lors de son utilisation courante.
- Rangez le bloc batterie dans un endroit où les enfants ne peuvent pas l'atteindre. De plus, assurez-vous qu'aucun enfant ne tente

de jouer avec la batterie ou l'équipement.

- Température ambiante lors de la recharge : De 0 °C à 40 °C maximum .
- Température ambiante pendant l'utilisation de l'appareil : De -10 °C à 40 °C.

CHARGEURS DE BATTERIES

- Ce produit contient une tension élevée et il peut contenir un courant élevé. N'ouvrez pas cet appareil.
- Ne jamais utiliser un chargeur dont le boîtier ou le câble est endommagé.
- Ne branchez le chargeur qu'à une prise secteur classique.
- Cet appareil est prévu pour usage en intérieur uniquement.
- Protégez cet appareil de l'humidité : ne l'exposez pas aux liquides ou à la vapeur.
- Connectez uniquement la batterie Elinchrom pour laquelle ce chargeur a été conçu, n'essayez pas de recharger d'autres batteries.
- Ne pas utiliser dans des environnements humides ou poussiéreux ou encore à proximité de matériaux inflammables ou de zones restreintes.
- Si le nettoyage est nécessaire, essuyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon sec, n'utilisez pas de liquides ou de produits chimiques de nettoyage.
- Aucune maintenance n'est requise pour cet appareil. En cas de dysfonctionnement, emmenez-le à un centre de réparation Elinchrom.

UTILISATION DES UNITÉS FLASH ELINCHROM À L'EXTÉRIEUR

- Protégez les têtes de flash, les blocs d'alimentation ou les appareils compacts lorsqu'ils sont utilisés dans des environnements humides. Ne les utilisez pas dans des environnements poussiéreux tels que les plages. La valeur IP de cette unité est IP20.
- Ne pas utiliser cet appareil à des altitudes supérieures à 2 000 mètres.
- Les têtes de flash, les blocs d'alimentation, les appareils compacts et les

accessoires peuvent devenir très chauds pendant et après leur utilisation, surtout s'ils sont utilisés à l'extérieur à de très hautes températures. Pour éviter les blessures, manipulez-les avec un chiffon isolant ou attendez que les pièces se soient refroidies.

- Si l'appareil a été exposé à des températures très froides, une exposition soudaine à de l'air chaud ou humide pourrait générer de la condensation ainsi qu'un dysfonctionnement.
- Ne remplacez jamais le bloc batterie dans des conditions humides : recherchez une zone sèche et propre.
- Les câbles des têtes de flash doivent être correctement branchés aux deux extrémités. Utilisez uniquement les câbles d'origine.

ATTENTION : PHOTSENSIBILITÉ / ÉPILEPSIE / CRISES

Un très faible pourcentage de personnes peut subir des crises d'épilepsie ou des évanouissements lorsqu'elles sont exposées à certains motifs lumineux ou certaines lumières clignotantes. L'exposition à certains motifs ou effets stroboscopiques peut provoquer des crises d'épilepsie ou des évanouissements chez ces personnes.

Ces situations peuvent déclencher des symptômes d'épilepsie ou des crises épileptiques antérieurement non détectés chez des personnes sans antécédents de convulsions ou d'épilepsie préalable. Si vous ou un membre de votre famille possède un état épileptique ou a subi des crises de quelque type que ce soit, consultez votre médecin avant toute utilisation de l'unité EL.

CESSEZ IMMÉDIATEMENT toute utilisation et consultez votre médecin avant de reprendre l'utilisation de votre unité EL si vous ou votre enfant éprouvez l'un des problèmes de santé ou symptômes suivants :

- Vertiges
- Contractions oculaires ou musculaires
- Désorientation
- Mouvements involontaires
- Vision altérée
- Perte de conscience
- Crises ou convulsions

FR

POUR TOUS LES APPAREILS ELINCHROM – DÉCLARATION EUROPÉENNE DE CONFORMITÉ (DOC)

Pour plus d'informations, visitez www.elinchrom.com

Consultez la déclaration de conformité CE sur le site web d'

ELINCHROM :

www.elinchrom.com/support

INDICE

INTRODUZIONE	50
SIGNIFICATO DEI SIMBOLI E LOGHI DI SICUREZZA	52
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA UTENTE	54
Prima di iniziare	54
Istruzioni di sicurezza importanti per l'utente	55
ULTERIORI IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA	56
Confezioni di rete e batterie	56
Testine flash	57
Flashtubes, lampada di modellazione e luce pilota del LED	59
Batteria Li-Ion	59
Caricabatterie	61
Utilizzo di unità flash ELINCHROM all'aperto	62
Avviso: Fotosensibilità / Epilessia / Convulsioni	62
DICHIARAZIONE EUROPEA DI CONFORMITÀ (DOC)	63

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto ELINCHROM.

Tutti i prodotti Elinchrom sono realizzati con la tecnologia più avanzata. I componenti accuratamente selezionati sono utilizzati per garantire la massima qualità e l'equipaggiamento è sottoposto a molte prove sia durante che dopo la fabbricazione. Confidiamo che ti darà molti anni di servizio affidabile.

Leggere attentamente questo Manuale d'uso prima di utilizzare il nuovo prodotto ELINCHROM. Troverai informazioni per la tua sicurezza e su come trarre vantaggio da tutte le funzionalità programmabili.

Questo manuale può mostrare immagini di prodotti con accessori, che non fanno parte di insiemi o singole unità. La configurazione ELINCHROM e le configurazioni singole possono variare senza preavviso e potrebbero differire in altri paesi.

Per ulteriori dettagli, aggiornamenti, notizie e ultime informazioni sul sistema ELINCHROM, visitare regolarmente il sito web ELINCHROM. Le ultime guide utente e le specifiche tecniche possono essere scaricate nell'area "Supporto".

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni delle unità flash ELINCHROM e gli accessori possono cambiare senza preavviso. I valori elencati possono differire a causa delle tolleranze nei componenti o negli strumenti di misura. I dati tecnici sono soggetti a modifiche. Nessuna garanzia per errori di stampa.

Il tuo Team ELINCHROM

Si prega di controllare l'ultimo manuale aggiornato sul nostro sito
Web: www.elinchrom.com/support

O scaricare l'ultima versione del manuale con l'app di iOS
Elinchrom o con il seguente codice di QR.
<http://bc.gs/32>



Puoi trovare la dichiarazione di conformità CE e conformità USA &
Canada sul sito linchrom. www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



SIGNIFICATO DEI LOGHI DI SICUREZZA O DI SIMBOLI INFORMATIVI

Il significato dei simboli utilizzati in questo manuale e che si possono trovare sulle unità Elinchrom sono i seguenti:

IT

SIMBOLI DI SICUREZZA



PARTE PERICOLOSA

Toccare questa parte può causare un pericolo per la tua sicurezza personale o per la sicurezza del prodotto.

Attendere almeno 30 minuti dopo la disconnessione del dispositivo prima di toccare questa parte



PARTE AD ALTA TENSIONE

Toccare questa parte causerà scosse elettriche.

Attendere almeno 30 minuti dopo la disconnessione del dispositivo prima di toccare questa parte.



PARTE CALDA

Restare in prossimità di questa parte può causare pericolo per gli occhi o la pelle.

La distanza minima da mantenere da questa parte è di 0,5 m.

0.5m

PARTE CHE IRRADIA ENERGIA IMPORTANTE

Restare in prossimità di questa parte può causare pericolo per gli occhi o la pelle.

La distanza minima da mantenere da questa parte è di 0,5 m.



SOSTITUZIONE DEL VETRO

Questa parte di vetro è una protezione per l'utente contro parti potenzialmente esplosive.

La parte di vetro, se rotta, deve essere sostituita con una nuova o equivalente.

IT

SIMBOLI INFORMATIVI



Conformità del dispositivo con tutte le direttive europee obbligatorie relative



DISPOSIZIONE FINALE

Le apparecchiature Elinchrom devono essere restituite gratuitamente ai distributori Elinchrom per il riciclaggio secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva WEEE).



INFORMAZIONE

Ulteriori informazioni sull'utilizzo



DISPOSITIVO DI CLASSE II

Il dispositivo è di classe II: nessun collegamento a terra, tutte le parti metalliche toccabili sono a doppio isolamento.



ELETTRODOMESTICO

Il dispositivo è solo per uso interno.



RICICLO DI LI-ION

Batteria con presenza di litio. Riciclare correttamente e non metterlo nella normale spazzatura.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA UTENTE

PRIMA DI INIZIARE

- Si prega di essere consapevoli dei pericoli o inconvenienti alla prossimità con il tubo flash o alla batteria/gruppo di alimentazione.
- Controllare che nessun oggetto contenente liquidi sia in prossimità del tubo flash o della batteria / alimentazione.

- Controllare tutti i collegamenti e accendere l'unità.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER L'UTENTE

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persone qualificate, vale a dire persone addestrate a lavorare con lampeggianti elettronici e che conoscono i pericoli che tale dispositivo può causare
- Non lasciare i bambini in prossimità con questo dispositivo e non lasciare che i bambini utilizzino questo dispositivo.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Nessuna fonte di fiamma, come candele accese, deve essere collocata sull'apparecchio.
- Evitare problemi di condensa.
- Non esporre il dispositivo a gocciolamenti o spruzzi e non mettere alcun oggetto pieno di liquidi, come vasi, sull'apparecchio. (IP20)
- Spegnere quando non è in uso.
- C'è alta tensione e può esserci alta corrente, quindi si prega di osservare tutte le normali precauzioni di sicurezza quando si maneggia l'unità, cambiando fusibili, ecc.
- L'unità può conservare una carica interna per un tempo considerevole anche se scollegata dalla batteria o dalla rete elettrica.
- Non aprire l'unità. Se è necessario un servizio di riparazione o di riparazione, portarlo ad un centro di riparazione ELINCHROM.

- Il rimontaggio non corretto può causare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Non utilizzare in aree ristrette (come gli ospedali); Chiedere sempre il permesso prima.
- Non utilizzare questo dispositivo ad altitudini superiori ai 2000 metri.
- Utilizzare questo dispositivo a temperature comprese tra -10 ° C e 40 ° C.
- I condensatori per difetti interni possono esplodere con un forte scoppio, mentre l'unità è in uso.
- Una volta che un'unità risulta difettosa, non accenderla, ma portala ad un centro di riparazione ELINCHROM.
- L'uso di un accessorio non raccomandato da ELINCHROM può causare un rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Le lampade di modellazione alogene possono generare un'elevata pressione durante l'uso. Potrebbero verificarsi esplosioni con le lampade invecchiate o combinazioni di fusibili/lampade alogene non corrette. Per questo motivo le lampade alogene sono coperte da una cupola di vetro.

SALVA QUESTE ISTRUZIONI

ULTERIORI IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

CONFEZIONI DI RETE E BATTERIE

- PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA

IN MODO ERRATO. SOSTITUIRE SOLO CON IL TIPO UGUALE O EQUIVALENTE.

- Non cambiare mai il pacco batteria in condizioni di bagnato/umido – cercare un'area asciutta e pulita.
- In nessun caso è necessario inserire oggetti nei connettori flash, utilizzare solo le testine EL flash originali.
- Spegnerne quando non è in uso e scollegare la batteria e le testine flash.
- Spegnerne l'unità prima di collegare e scollegare le testine flash e la batteria.
- C'è alta tensione e può esserci alta corrente, quindi si prega di applicare tutte le normali precauzioni di sicurezza quando si maneggia l'unità, cambiando i fusibili, ecc. come si farebbe con il flash elettrico alimentato a rete.

TESTINE FLASH

- PRIMA LO SCAMBIO / SOSTITUZIONE TUBO FLASH O LUCE DI MODELLAZIONE, SPEGNERE L'APPARECCHIO E SCOLLEGARLO DALLA RETE ELETTRICA O BATTERIA. ATTENDERE ALMENO 30 MINUTI PER LASCIARE CHE L'UNITÀ SI RAFFREDDI. SCRUPolosAMENTE SEGUIRE LE ISTRUZIONI FORNITE DA ELINCHROM QUANDO SI CAMBIANO I TUBI DI FLASH – È UN'OPERAZIONE PERICOLOSA, PER ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO.
- Non utilizzare mai questo dispositivo con una cupola di vetro danneggiata. Se la cupola di vetro è danneggiata, spegnere immediatamente l'apparecchio e sostituire la parte danneggiata con una nuova
- La cupola di vetro e il riflettore interno possono diventare molto caldi durante l'uso, mai toccare queste parti mentre l'apparecchio è in uso
- Collegare solo la testa del flash all'unità principale per cui è stato

progettato, non tentare di collegarlo ad un'altra unità flash: potrebbe causare incendi o pericoli elettrici!

- La testa flash può essere fissata su un supporto o su un treppiede. Per fare questo, tirare l'attacco inferiore della testa sull'accessorio del treppiede e serrare la vite di montaggio. Controllare che la testa attaccata al treppiede sia stabile prima di lampeggiare. L'utente è responsabile della corretta fissazione della testa a un treppiede e della sua stabilità.
- Spegnere sempre l'unità prima di collegare o scollegare le testine flash.
- Non collocare teste flash in prossimità di oggetti contenenti liquidi, come vasi.
- I cavi delle teste flash devono essere collegati correttamente a entrambe le estremità con gli anelli di sicurezza. Utilizzare esclusivamente il cavo originale.
- Le testine flash devono essere protette in condizioni di umidità.
- Le prese sull'unità flash non utilizzate devono essere protette con i tappi di protezione.
- I perni di contatto metallici possono essere danneggiati da alte tensioni del flash, se i cavi flash non sono montati correttamente o se l'unità è accesa mentre si collega o si scollegano le testine.
- Prima di usarlo, controllare sempre che la testa del flash sia correttamente e completamente inserita, non usare il flash se si nota che il connettore della testa del flash non è completamente collegato.
- Non utilizzare teste o alimentatori con contatti bruciati. Le spine e le prese devono essere sostituite immediatamente in un centro di assistenza ELINCHROM.

FLASHTUBES, LAMPADA DI MODELLAZIONE E LUCE PILOTA DEL LED

- PRIMA LO SCAMBIO / SOSTITUZIONE TUBO FLASH O LUCE DI MODELLAZIONE, SPEGNERE L'APPARECCHIO E SCOLLEGARLO DALLA RETE ELETTRICA O BATTERIA. ATTENDERE ALMENO 30 MINUTI PER LASCIARE CHE L'UNITÀ SI RAFFREDDI. SEGUIRE SCRUPolosAMENTE LE ISTRUZIONI FORNITE DAL ELINCHROM QUANDO SI CAMBIANO I TUBI FLASH – È UN'OPERAZIONE PERICOLOSA, PER ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO.
- Il tubo a flash, la lampada di modellazione e i piatti pilota del riflettore LED potrebbero diventare molto caldi durante e dopo l'uso. Non toccare mai o scambiare tali componenti prima che l'unità si sia raffreddata e sia scollegata dalla batteria o dalla rete elettrica.
- Non usare il flash a breve distanza verso una persona.
- Non utilizzare in prossimità di materiale infiammabile / esplosivo.

PACCHI BATTERIA LI-ION

Le seguenti informazioni sono intese per evidenziare eventuali pericoli di sicurezza che possono essere associati con l'uso improprio, l'applicazione impropria o il danneggiamento delle batterie agli ioni di litio. Si prega di valutare attentamente le informazioni in questa sezione quando si utilizza la batteria agli ioni di litio.

- Non smontare, aprire o modificare la batteria. La batteria è dotata delle più recenti funzionalità di sicurezza / protezione incorporate.
- Non collegare i terminali positivi (+) e negativi (-) con un oggetto metallico come un cavo. Non trasportare o conservare il pacco batteria insieme a oggetti metallici come collane, forcelle, ecc.
- Non utilizzare, caricare o lasciare la batteria vicino ad una fonte

di calore come una fiamma o un riscaldatore (+ 60°C o superiore) o la luce solare diretta.

- Non immergere la batteria in acqua o acqua marina e non lasciarla bagnare. In questo caso la batteria deve essere protetta.
- Non forare il pacco batteria con un chiodo o altri oggetti taglienti, colpirlo con un martello o in piedi su di esso.
- Non colpire o gettare il pacco batteria.
- Non utilizzare una batteria apparentemente danneggiata o deformata.
- Se il pacco batteria perde e l'elettrolita entra negli occhi, non strofinare. Invece, sciacquare gli occhi con acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico. In caso contrario, potrebbero causare lesioni agli occhi.
- Non mettere la batteria in un forno a microonde o in un contenitore pressurizzato.
- Se il pacco batteria emana odori, genera calore, diventa scolorito o deformato, o in qualsiasi modo appare anormale durante l'uso, ricarica o stoccaggio, immediatamente rimuoverlo dal dispositivo o caricabatteria e smettere di usarlo. Rimuovere il fusibile, per disattivare la batteria Li-Ion.
- Non utilizzare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati, utilizzare solo con apparecchi ELINCHROM!
- Per ricaricare la batteria, utilizzare solo il caricabatterie ELINCHROM Li-Ion.
- Per ricaricare, collegare prima il caricatore originale ELINCHROM Li-Ion alla rete elettrica e poi il caricatore al pacco batteria.
- Se l'operazione di ricarica non viene completata anche quando è trascorso un tempo specificato di ricarica, arrestare immediatamente la ricarica e scollegare il caricabatterie. Non utilizzare una batteria difettosa.

- Questo prodotto è progettato solo per uso secco e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Proteggere la batteria dall'umidità.
- Per prevenire il surriscaldamento, la batteria non deve essere coperta durante la modalità di carica o in uso generale.
- Conservare la batteria in un luogo in cui i bambini non possono raggiungerla. Inoltre, assicurarsi che nessun bambino prenda il pacco batteria o le apparecchiature per giocare.
- Temperatura ambiente durante la ricarica: Da 0 ° C (32 ° F) a max 40 ° C (104 ° F).
- Temperatura ambiente mentre l'unità è in uso: -10 ° C (-4 ° F) a 40 ° C (104 ° F).

CARICABATTERIE

- Questo prodotto contiene alta tensione e può generare alta corrente. Non aprire questo dispositivo.
- Non utilizzare mai un caricabatterie con involucro o cavo danneggiato.
- Collegare il caricabatterie solo ad una normale presa di rete.
- Il dispositivo è solo per uso interno.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità: non esporre a liquidi o vapori.
- Collegare solo la batteria Elinchrom per cui questo caricabatterie è stato progettato, non provare a caricare altre batterie.
- Non utilizzare in condizioni umide o polverose o in prossimità di materiale infiammabile o aree limitate.
- Se è necessario pulire, pulire solo con un panno asciutto, Non utilizzare fluidi o detergenti chimici.
- Non è necessaria alcuna manutenzione per questo dispositivo. In caso di dispositivo difettoso, portarlo al centro di riparazione Elinchrom.

UTILIZZO DI UNITÀ FLASH ELINCHROM ALL'APERTO

- Proteggere le teste del flash, i gruppi di alimentazione o i compattatori quando vengono utilizzati in condizioni umide. Non utilizzare in ambienti polverosi come le spiagge. Il rating IP di questa unità è IP20.
- Non utilizzare questo dispositivo ad altitudini superiori ai 2000 metri.
- Le teste del flash, i gruppi di alimentazione, i compattatori e gli accessori possono diventare molto caldi durante e dopo l'uso, quasi tutti se usati all'esterno a temperature molto elevate. Per evitare lesioni, maneggiare con un panno di isolamento o attendere che le parti si raffreddino.
- Se l'unità è stata esposta a condizioni molto fredde, l'esposizione improvvisa all'aria calda o umida può causare condensa e malfunzionamento.
- Non cambiare mai il pacco batteria in condizioni di bagnato/umido – cercare un'area asciutta e pulita.
- I cavi delle teste flash devono essere collegati correttamente a entrambe le estremità. Usare solo cavi originali.

AVVISO:

FOTOSENSIBILITÀ / EPILESSIA / CONVULSIONI

Una percentuale molto piccola di individui può subire crisi epilettiche o blackout quando esposta a determinate sequenze di luci o lampeggianti. L'esposizione a determinati modelli o effetti stroboscopici può innescare crisi epilettiche o blackout in questi individui.

Queste condizioni possono innescare sintomi epilettici precedentemente inosservati o crisi epilettiche in persone che non hanno storia di precedenti convulsioni o epilessia. Se tu o chiunque nella tua famiglia avete una condizione epilettica o avuto

convulsioni di qualsiasi tipo, consultate il vostro medico prima di usare l'unità El.

Interrompere immediatamente l'uso e consultare il medico prima di riprendere l'uso della tua unità El se tu o il tuo bambino soffrite di uno dei seguenti problemi di salute o sintomi:

- Vertigini.
- Spasmi oculari o muscolari.
- Disorientamento.
- Qualsiasi movimento involontario.
- Visione alterata.
- Perdita di consapevolezza.
- Crisi epilettiche o convulsioni.

PER TUTTE LE UNITÀ ELINCHROME - DICHIARAZIONE EUROPEA DI CONFORMITÀ (DOC)

Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.elinchrom.com

Ricerca la dichiarazione di conformità CE sul sito ELINCHROM.

www.elinchrom.com/support

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	66
SIGNIFICADO DE LOS LOGOS Y SÍMBOLOS DE SEGURIDAD	68
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO	68
Antes de empezar	68
Instrucciones de seguridad importantes para el usuario	70
IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES	71
Red eléctrica y sets de baterías	72
Cabezas de flash	73
Tubos estroboscópicos, lámparas de modelado y luz piloto LED	75
Batería de ion litio	75
Cargadores de batería	77
Usar las unidades flash ELINCHROM en el exterior	78
Atención: Fotosensibilidad / Epilepsia / Convulsiones	78
DECLARACIÓN EUROPEA DE CONFORMIDAD (DOCS)	79

ES

INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo,

Gracias por haber elegido ELINCHROM.

Todos los productos ELINCHROM están fabricados usando las tecnologías más avanzadas. Se utilizan componentes elegidos cuidadosamente para garantizar la más alta calidad y el equipamiento está sometido a muchos tests tanto durante la fabricación como después. Confiamos en que ello le aportará muchos años de servicio fiable.

Por favor, lea este Manual de Usuario cuidadosamente antes de usar su nuevo producto ELINCHROM. Encontrará información para su seguridad y para saber cómo beneficiarse de todas la opciones programables.

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no forman partes de conjuntos o de unidades individuales. El set ELINCHROM y las configuraciones de unidad individual pueden cambiar sin previo aviso y pueden diferir de unos países a otros.

Para más detalles, actualizaciones, noticias y la última información sobre el sistema ELINCHROM, por favor visite regularmente la página web de ELINCHROM. Las últimas guías de usuario y las especificaciones técnicas pueden ser descargadas en el área de “Soporte”.

Los datos técnicos, características y funciones de las unidades flash ELINCHROM y accesorios pueden cambiar sin previo aviso. Los valores listados pueden diferir debido a tolerancia en los componentes o a los instrumentos de medida. Los datos técnicos están sujetos a cambios.

No se garantiza que no hay erratas.

Su equipo ELINCHROM

Por favor, compruebe el último manual actualizado en nuestro sitio web:

www.elinchrom.com/support

O descargue la última versión del manual con la aplicación iOS Elinchrom o con el siguiente código QR.

Por favor, descargue la guía de usuario en el siguiente enlace:
<http://bc.gs/32>



Puede encontrar la declaración de conformidad para la UE y para USA y Canadá en el sitio web Elinchrom. www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



SIGNIFICADO DE LOS LOGOS Y SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

El significado de los símbolos usados en este manual y que puede encontrar en las unidades Elinchrom es el siguiente:

ES



SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

PIEZA PELIGROSA

Tocar esta pieza puede causar peligro en su seguridad personal o en la seguridad del producto.

Espere al menos 30 minutos tras desconexión del dispositivo antes de tocar esta pieza.



PIEZA CON ALTO VOLTAJE

Tocar esta pieza puede producir shock eléctrico

Espere al menos 30 minutos tras desconexión del dispositivo antes de tocar esta pieza



PIEZA CALIENTE

Tocar esta pieza puede producir quemaduras en la piel

Espere al menos 30 minutos tras desconexión del dispositivo antes de tocar esta pieza.



PIEZA QUE IRRADIA IMPORTANTE ENERGÍA

Permanece en las proximidades de esta pieza puede causar daño en los ojos o en la piel.

Manténgase a una distancia mínima de 0.5 m de esta pieza.



SUSTITUCIÓN DEL CRISTAL

Esta pieza de cristal es una protección para el usuario frente a piezas potencialmente explosivas.

Si la pieza de cristal rompe, tiene que ser reemplazada por una nueva equivalente.

ES

SÍMBOLOS DE INFORMACIÓN



Conformidad del dispositivo con todas las Directivas Europeas relacionadas con él.



ELIMINACIÓN FINAL DE DESECHOS

Los equipos Elinchrom deben entregarse en los Distribuidores gratuitos Elinchrom para reciclado en conformidad con la Directiva Europea de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (Directiva WEEE).



INFORMACIÓN

Información adicional para el usuario.



DISPOSITIVO CLASE II

El dispositivo es clase II: sin conexión a tierra, todas las partes metálicas que se pueden tocar están doblemente aisladas.



DISPOSITIVO DE USO DOMÉSTICO

El dispositivo es exclusivamente para uso interior.



RECICLAJE ION LITIO

Batería con presencia de litio. Reciclar adecuadamente y no depositar en la basura normal.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

ANTES DE EMPEZAR

- Por favor, sea consciente del peligro, o del inconveniente, de estar cerca del tubo estroboscópico o de la batería/set de baterías.
- Compruebe que no hay objetos que contengan líquido en las proximidades del tubo estroboscópico o de la batería/set de baterías.
- Comprobar todas las conexiones e interruptor de la unidad.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- Lea y entienda todas las instrucciones antes de usar el equipo.
- Este equipo debería ser usado solo por personas instruidas, ej. Personas que están formadas para trabajar con flashes electrónicos y que conocen los peligros que estos equipos pueden causar.
- No permita que los niños se aproximen a este dispositivo y no les permitan utilizarlo.
- No deje el dispositivo sin supervisión mientras está en uso.
- No se deben poner fuentes de llamas, como velas encendidas, sobre el aparato.
- Evite los problemas relacionados con la condensación.
- No exponga el dispositivo a goteo o salpicaduras y no ponga ningún objeto con líquidos, como jarrones en el aparato (IP20)
- Desconecte cuando no está en uso.
- Tiene alto voltaje y puede tener mucha corriente, por lo que debe seguir las precauciones habituales de seguridad cuando maneja la unidad, cambia fusibles, etc.
- La unidad puede mantener carga interna durante un tiempo considerable incluso cuando está desconectado de la batería o de la red eléctrica.
- No abra la unidad. Si necesita un servicio o una reparación, llévela a un centro de reparación ELINCHROM.
- Un montaje incorrecto puede causar riesgo de fuego, shock eléctrico o daños a personas.
- No usar en áreas restringidas (como hospitales): pida siempre

permiso antes.

- No use este dispositivo en alturas superiores a 2000 metros.
- Use este dispositivo a temperaturas entre -10°C y 40°C
- Los condensadores internos con defecto de carga pueden explotar con un estadillo ruidoso, aunque la unidad esté en uso.
- Una vez que se haya detectado que una unidad está defectuosa, no la conecte, llévela a un centro de reparación ELINCHROM.
- El uso de accesorios no recomendados por ELINCHROM puede causar riesgo de fuego, shock eléctrico o lesiones a personas.
- Las lámparas halógenas de modelado pueden generar alta presión durante el uso. Pueden ocurrir explosiones con lámparas envejecidas o con combinaciones de fusibles incorrectos/ lámpara halógena. Por este motivo, las lámparas halógenas están recubiertas con una cúpula de cristal.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

RED ELÉCTRICA Y SETS DE BATERÍAS

- PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA ESTÁ REEMPLAZADA INCORRECTAMENTE. REEMPLÁCELA SOLO CON EL MISMO TIPO O UNO EQUIVALENTE
- Nunca cambie el set de baterías en condiciones de humedad – busque una zona seca y limpia.

- En ninguna circunstancia se debería insertar un objeto en el conector del flash, uso solo las cabezas de flash originales EL.
- Desconecte cuando no esté en uso y desconecte el set de baterías y las cabezas de flash.
- Desconecte la unidad antes de conectar y desconectar las cabezas de flash y el set de baterías.
- Hay alto voltaje y puede haber alta corriente, así que por favor aplique las precauciones habituales de seguridad cuando maneja la unidad, cambia los fusibles, etc. como haría con un flash electrónico conectado a la red eléctrica.

CABEZAS DE FLASH

- **ANTES DE CAMBIAR/REEMPLAZAR UN TUBO ESTROBOSCÓPICO O UNA LUZ DE MODELADO, APAGUE LA UNIDAD Y DESCONÉCTELA DE LA RED ELÉCTRICA O DEL SET DE BATERÍA. ESPERE AL MENOS 30 MINUTOS PARA DEJAR QUE LA UNIDAD SE ENFRÍE. SIGA ESCRUPULOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES APORTADAS POR ELINCHROM CUANDO CAMBIE LOS TUBOS ESTROBOSCÓPICOS – ES UNA OPERACIÓN PELIGROSA QUE DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR PERSONAS PREPARADAS.**
- Nunca use este dispositivo con la cúpula de cristal deteriorada. Si la cúpula de cristal está dañada, apague inmediatamente el dispositivo y reemplace la parte deteriorada con una nueva.
- La cúpula de cristal y el reflector interno puede volverse muy calientes durante el uso, nunca toque estas piezas cuando el dispositivo está en uso.
- Solo conecte la cabeza de flash a la unidad principal para la que fue diseñada, no intente conectarla a una unidad diferente de flash: ¡puede producir fuego o daños eléctricos!
- La cabeza de flash puede utilizarse en un soporte o en trípode. Para hacerlo, tire del accesorio inferior de la cabeza hacia el accesorio

del trípode y apriete el tornillo de montaje. Compruebe que la cabeza unida al trípode esté estable antes de utilizarla. El usuario es responsable de la correcta fijación de la cabeza al trípode y de su estabilidad.

- Desconecte siempre la unidad antes de conectar o desconectar las cabezas de flash.
- No coloque las cabezas de flash muy cerca de objetos que contengan líquidos, como jarrones.
- Los cables de las cabezas de flash deben conectarse correctamente en ambos extremos con anillos de seguridad. Use solo cable original.
- Las cabezas de flash tienen que ser protegidas en condiciones de humedad.
- Los enchufes de la unidad de flash que no están en uso tienen que protegerse con tapones protectores.
- Las patas metálicas de contacto pueden deteriorarse con las descargas de arco de alto voltaje, si los cables de flash están conectados incorrectamente o si la unidad está conectada en el momento de conectar o desconectar las cabezas de flash.
- Antes de utilizar el flash compruebe doblemente que la cabeza de flash está total y correctamente enchufada. No lo utilice si nota que el conector de la cabeza de flash no está completamente enchufado.
- No utilice cabezas o sets de baterías con contactos quemados. Las clavijas y los enchufes tienen que ser reemplazados inmediatamente en un centro de servicio ELINCHROM.

TUBOS ESTROBOSCÓPICOS, LÁMPARAS DE MODELADO Y LUZ PILOTO LED

- ANTES DE CAMBIAR/REEMPLAZAR UN TUBO ESTROBOSCÓPICO O UNA LUZ DE MODELADO, APAGUE LA UNIDAD Y DESCONÉCTELA DE LA RED ELÉCTRICA O DEL SET DE BATERÍA. ESPERE AL MENOS 30 MINUTOS PARA DEJAR QUE LA UNIDAD SE ENFRÍE. SIGA ESCRUPULOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES APORTADAS POR ELINCHROM CUANDO CAMBIE LOS TUBOS ESTROBOSCÓPICOS – ES UNA OPERACIÓN PELIGROSA QUE DEBE SER REALIZADA SOLAMENTE POR PERSONAS PREPARADAS.
- Los tubos estroboscópicos, lámparas de modelado y las placas de los reflectores de la luz piloto LED pueden estar muy calientes tras el uso. Nunca toque o cambie tales componentes antes de que la unidad enfríe y quede desconectada de la batería o de la red eléctrica.
- No dirija el flash a corta distancia hacia una persona.
- No use nunca material explosivo inflamable.

PACCHI BATTERIA LI-ION

Le seguenti informazioni sono intese per evidenziare eventuali pericoli di sicurezza che possono essere associati con l'uso improprio, l'applicazione impropria o il danneggiamento delle batterie agli ioni di litio. Si prega di valutare attentamente le informazioni in questa sezione quando si utilizza la batteria agli ioni di litio.

- Non smontare, aprire o modificare la batteria. La batteria è dotata delle più recenti funzionalità di sicurezza / protezione incorporate.
- Non collegare i terminali positivi (+) e negativi (-) con un oggetto metallico come un cavo. Non trasportare o conservare il pacco batteria insieme a oggetti metallici come collane, forcelle, ecc.

- Non utilizzare, caricare o lasciare la batteria vicino ad una fonte di calore come una fiamma o un riscaldatore (+ 60°C o superiore) o la luce solare diretta.
- Non immergere la batteria in acqua o acqua marina e non lasciarla bagnare. In questo caso la batteria deve essere protetta.
- Non forare il pacco batteria con un chiodo o altri oggetti taglienti, colpirlo con un martello o in piedi su di esso.
- Non colpire o gettare il pacco batteria.
- Non utilizzare una batteria apparentemente danneggiata o deformata.
- Se il pacco batteria perde e l'elettrolita entra negli occhi, non strofinare. Invece, sciacquare gli occhi con acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico. In caso contrario, potrebbero causare lesioni agli occhi.
- Non mettere la batteria in un forno a microonde o in un contenitore pressurizzato.
- Se il pacco batteria emana odori, genera calore, diventa scolorito o deformato, o in qualsiasi modo appare anormale durante l'uso, ricarica o stoccaggio, immediatamente rimuoverlo dal dispositivo o caricabatteria e smettere di usarlo. Rimuovere il fusibile, per disattivare la batteria Li-Ion.
- Non utilizzare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati, utilizzare solo con apparecchi ELINCHROM!
- Per ricaricare la batteria, utilizzare solo il caricabatterie ELINCHROM Li-Ion.
- Per ricaricare, collegare prima il caricatore originale ELINCHROM Li-Ion alla rete elettrica e poi il caricatore al pacco batteria.
- Se l'operazione di ricarica non viene completata anche quando è trascorso un tempo specificato di ricarica, arrestare immediatamente la ricarica e scollegare il caricabatterie. Non

utilizzare una batteria difettosa.

- Questo prodotto è progettato solo per uso secco e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Proteggere la batteria dall'umidità.
- Per prevenire il surriscaldamento, la batteria non deve essere coperta durante la modalità di carica o in uso generale.
- Conservare la batteria in un luogo in cui i bambini non possono raggiungerla. Inoltre, assicurarsi che nessun bambino prenda il pacco batteria o le apparecchiature per giocare.
- Temperatura ambiente durante la ricarica: Da 0 ° C (32 ° F) a max 40 ° C (104 ° F).
- Temperatura ambiente mentre l'unità è in uso: -10 ° C (-4 ° F) a 40 ° C (104 ° F).

CARGADORES DE BATERÍA

- Este producto es de alto voltaje y puede contener corriente. No abra el dispositivo.
- Nunca use un cargador con la carcasa o el cable deteriorados.
- Conecte el cargador solo a corrientes normales de la red eléctrica.
- Este dispositivo es solo para uso interior.
- Proteja este dispositivo de la humedad: no lo exponga a líquido o a vapor.
- Solo utilice la batería Elinchrom para la que fue diseñado este cargador, no intente cargar otras baterías.
- No utilice en condiciones de humedad o polvo o cerca de material inflamable o áreas restringidas.
- Si necesita limpiarlo, utilice solamente un paño seco, no use fluidos o agentes químicos de limpieza.
- Este dispositivo no necesita mantenimiento. En caso de defectos en el dispositivo, llévelo a un centro de reparación Elinchrom .

USO DE LAS UNIDADES DE FLASH ELINCHROM EN EL EXTERIOR

- Proteja las cabezas de flash, set de baterías o compactos cuando las usa en condiciones de humedad. No use en entornos con polvo, como playas. El ratio IP de esta unidad es IP20.
- No utilice este dispositivo en alturas superiores a 2000 metros.
- Las cabezas de flash, sets de baterías, compactos y accesorios pueden estar muy calientes tras el uso, sobre todo si se usan en condiciones de temperaturas exteriores muy cálidas. Para evitar lesiones, manéjelos con ropa aislante o espere a que las piezas se hayan enfriado.
- Si la unidad se ha expuesto a condiciones muy frías, la exposición repentina a condiciones cálidas o a aire húmedo puede causar condensación o mal funcionamiento.
- Nunca cambie el set de baterías en condiciones de humedad – busque una zona seca y limpia.
- Las cabezas de flash deben conectarse correctamente por ambos extremos. Use solo los cables originales.

ATENCIÓN: FOTOSENSIBILIDAD / EPILEPSIA / CONVULSIONES

Un porcentaje pequeño de individuos puede experimentar convulsiones epilépticas o desmayos cuando están expuestos a patrones de luz o destellos de luz. La exposición a ciertos patrones o a los efectos estroboscópicos puede desencadenar ataques epilépticos o desmayos en dichos individuos. Estas condiciones pueden desencadenar síntomas epilépticos no detectados previamente o convulsiones en personas que no tienen un historial previo ni de convulsiones ni de epilepsia. Si usted o alguien de su

familia es epiléptico o ha tenido convulsiones de cualquier tipo, consulte a su médico antes de usar la unidad EI.

INTERRUMPA INMEDIATAMENTE el uso y consulte a su médico antes de continuar con su unidad EI si usted o su niño experimentan alguno de los siguientes problemas de salud o síntomas:

- Mareos
- Tics musculares o en los ojos
- Desorientación
- Algún movimiento involuntario
- Visión alterada
- Pérdida de consciencia
- Convulsiones

ES

PARA TODAS LAS UNIDADES ELINCHROM – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EUROPEA (DOC)

Para más información, por favor visite www.elinchrom.com
Encuentre la conformidad europea para ELINCHROM en el sitio web.

www.elinchrom.com/support

INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTIE	82
BETEKENIS VAN VEILIGHEIDSLOGO'S EN SYMBOLEN	84
VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER	86
Vorbereitung	86
Belangrijke veiligheidsinstructies voor de gebruiker	87
AANVULLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	88
Netspanning en accupacks	88
Flitskoppen	89
Flitsbuizen, instellamp en LED-signaallamp	90
Li-Ion-accu	91
Accu-opladers	93
Gebruik van ELINCHROM-flitsers buiten	93
Waarschuwing: lichtgevoeligheid/epilepsie/aanvallen	94
EUROPESE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (DOC)	95

INTRODUCTIE

Beste fotograaf,

Bedankt dat u heeft gekozen voor ELINCHROM.

Alle ELINCHROM-producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Om de hoogste kwaliteit te garanderen wordt er gebruik gemaakt van zorgvuldig geselecteerde onderdelen en de apparatuur wordt zowel tijdens als na fabricatie aan vele testen onderworpen. Wij vertrouwen erop dat het u vele jaren trouwe dienst zal doen.

Lees voordat u gebruik maakt van uw ELINCHROM-product zorgvuldig deze gebruikershandleiding door. U zult er informatie vinden over uw veiligheid en over hoe u kunt profiteren van alle programmeerbare functies.

In deze handleiding kunnen afbeeldingen getoond worden van artikelen met bijbehorende accessoires, die geen onderdeel zijn van een set of afzonderlijke eenheid. ELINCHROM set- en single-unitconfiguraties kunnen zonder voorafgaand advies veranderen, en kunnen in andere landen afwijken.

Bezoek voor nadere details, upgrades, nieuws en de meest recente informatie over het ELINCHROM-systeem regelmatig de website van ELINCHROM. De meest recente gebruikershandleidingen en technische specificaties kunnen worden gedownload op de "Support"-pagina.

Technische gegevens, kenmerken en functies van ELINCHROM-flitsers en accessoires kunnen zonder voorafgaand advies veranderen. De vermelde waarden kunnen variëren naar gelang de voor de onderdelen of meetinstrumenten geldende toleranties. Technische gegevens kunnen worden gewijzigd. Geen garantie voor drukfouten.

Uw ELINCHROM-team

Kijk voor de nieuwste versie van de handleiding op onze website:

www.elinchrom.com/support

Of download de laatste versie van de handleiding via de Elinchrom iOS-app of met onderstaande QR-code.

Download de gebruikershandleiding via deze link:

<http://bc.gs/32>



Vind de verklaringen van overeenstemming voor EU, USA & Canada op de website van Elinchrom. www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



BETEKENIS VAN VEILIGHEIDSLOGO'S EN INFORMATIESYMBOLEN

Hieronder leest u wat de in deze handleiding gebruikte symbolen die u kunt vinden op Elinchrom-apparaten betekenen:

NL



VEILIGHEIDSSYMBOLEN

GEVAARLIJK ONDERDEEL

Aanraken van dit onderdeel kan gevaar opleveren voor uw persoonlijke veiligheid en voor de productveiligheid.

Wacht na uitschakelen van het apparaat tenminste 30 minuten, voordat u dit onderdeel aanraakt.



ONDERDEEL ONDER HOOGSPANNING

Aanraken van dit onderdeel zal een elektrische schok teweegbrengen.

Wacht na uitschakelen van het apparaat tenminste 30 minuten, voordat u dit onderdeel aanraakt.



HEET ONDERDEEL

Aanraken van dit onderdeel kan brandwonden veroorzaken.

Wacht na uitschakelen van het apparaat tenminste 30 minuten, voordat u dit onderdeel aanraakt



ONDERDEEL DAT STRALING UITZENDT

Wanneer u zich in de buurt van dit onderdeel bevindt kan dit gevaar opleveren voor uw ogen of uw huid.

Blijf op minimaal 0,5 m afstand van dit onderdeel.



VERVANGING VAN HET GLAS

Dit glazen onderdeel beschermt de gebruiker tegen mogelijk explosieve onderdelen.

Als het glas breekt moet het worden vervangen door een nieuw gelijkwaardig exemplaar.

NL

INFORMATIESYMBOLLEN



CE

Conformiteit van het apparaat met alle ermee verband houdende verplichte Europese richtlijnen



VERWIJDERING

Elinchrom-apparatuur kan kosteloos geretourneerd worden aan Elinchrom Distributors voor recycling volgens de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn).



INFORMATIE

Aanvullende gebruikersinformatie



KLASSE II-APPARAAT

Dit is een klasse II-apparaat: geen aarde-aansluiting, alle aanraakbare metalen onderdelen zijn dubbel geïsoleerd.



HUISHOUELIJK APPARAAT

Het apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt.



LI-ION-RECYCLING

In de accu is lithium verwerkt. Recycle het op de juiste manier en gooi het niet weg bij het gewone huisvuil.

GEBRUIKERSVEILIGHEIDS INFORMATIE

VOORBEREIDING

- Wees u bewust van het gevaar of het ongemak in de buurt van de flitsbuis of de accu-/powerpack.
- Controleer of er zich geen vloeistof bevattende objecten bevinden in de buurt van de flitsbuis of de accu-/powerpack.
- Controleer alle verbindingen voordat u het apparaat aanzet.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

- Zorg dat u alle instructies leest en begrijpt, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Deze apparatuur dient alleen te worden gebruikt door geïnstrueerde personen, d.w.z. personen die getraind zijn in het werken met elektronische flitsers, en die op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren die dit soort apparaten kunnen opleveren.
- Laat kinderen niet in de buurt van het apparaat komen en laat ze geen gebruik maken van dit apparaat.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet onbeheerd achter.
- Plaats geen vuurbronnen zoals brandende kaarsen op het apparaat.
- Vermijd condensgerelateerde problemen.
- Stel het apparaat niet bloot aan druppels op spetters en plaats geen met vloeistof gevulde objecten zoals vazen op het apparaat. (IP20)
- Zet het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt.
- Er staat hoge spanning op en het kan een sterke stroom geleiden, dus tref alle gebruikelijke veiligheidsmaatregelen wanneer u het apparaat bedient, zekeringen verwisselt, enz.
- Na loskoppeling van de accu of van het stroomnet kan er nog geruime tijd een interne spanning blijven staan op het apparaat.
- Maak het apparaat niet open. Indien er service of reparatie nodig is, breng het dan naar een reparatiecentrum van ELINCHROM.
- Het onjuist in elkaar zetten kan brandgevaar, elektrische schok of letsel toebrengen aan personen.
- Gebruik het niet in een omgeving waar beperkende maatregelen gelden (zoals ziekenhuizen); vraag van tevoren altijd toestemming.
- Gebruik dit apparaat niet op meer dan 2000 meter hoogte.

- Gebruik dit apparaat bij temperaturen tussen -10 °C en 40 °C.
- Condensatoren die van binnen defect zijn kunnen met een luide knal exploderen, als het apparaat aanstaat.
- Als een apparaat defect blijkt te zijn, schakel het dan niet in maar breng het naar een reparatiecentrum van ELINCHROM.
- Het monteren van een niet door ELINCHROM aanbevolen accessoire kan brandgevaar opleveren en een elektrische schok of persoonlijk letsel toebrengen.
- Tijdens het gebruik van de halogeen instellampen kan een hoge druk ontstaan. Bij verouderde lampen of onjuiste zekering/halogeenlampcombinaties kunnen explosies optreden. Halogeenlampen worden daarom afgedekt met een glazen koepel.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

BELANGRIJKE AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NETVOEDING EN ACCU-POWERPACKS

- EXPLOSIEGEVAAR BIJ ONJUISTE TERUGPLAATSING VAN DE BATTERIJ. VERVANG UITSLUITEND DOOR HETZELFDE OF EEN GELIJKWAARDIG TYPE.
- Verwissel de batterij nooit onder klamme/vochtige omstandigheden – zoek een droge en schone omgeving op.
- In geen geval mag een voorwerp in de flitscontacten worden gestoken, gebruik alleen de originele EL-flitskoppen.
- Zet hem uit als u hem niet gebruikt, en koppel de flitskoppen los van de accu.

- Schakel het apparaat uit alvorens de flitskoppen en accupack van/ aan elkaar te koppelen.
- Er staat een hoge spanning op en het kan een sterke stroom geleiden, dus tref alle gebruikelijke veiligheidsmaatregelen wanneer u het apparaat bedient, zekeringen verwisselt enz., zoals u zou doen met een op het lichtnet aangesloten elektronische flitser.

FLITSKOPPEN

- **SCHAKEL HET APPARAAT UIT VOORDAT U DE FLITSBUIS OF INSTELLAMP VERWISSELT/VERVANGT, EN KOPPEL HET LOS VAN HET STROOMNET OF DE ACCUPACK. LAAT HET APPARAAT TENMINSTE 30 MINUTEN AFKOELEN. VOLG BIJ HET VERVANGEN VAN DE FLITSBUIZEN NAUWGEZET DE DOOR ELINCHROM VERSTREKTE INSTRUCTIES- HET IS EEN GEVAARLIJKE INGREEP, DIE ALLEEN DOOR GEÏNSTRUEERDE PERSONEN MAG WORDEN UITGEVOERD.**
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer de glazen koepel beschadigd is. Zet bij een beschadigde glazen koepel het apparaat onmiddellijk uit, en vervang het beschadigde onderdeel door een nieuw exemplaar
- De glazen koepel en de interne reflector kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden. Raak deze onderdelen nooit aan wanneer het apparaat aan staat
- Sluit de flitskop alleen aan op het hoofdapparaat waar het voor bedoeld is. Probeer het niet te aan te sluiten op een ander flitsapparaat: dit kan brand of elektrisch gevaar opleveren!
- De flitskop kan op een statief of driepoot bevestigd worden. Zet de flitskop op de driepoot en draai de montageschroef aan. Controleer alvorens te flitsen of de flitskop stabiel op de driepoot staat. De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de juiste bevestiging van de kop op een driepoot en voor de stabiliteit daarvan.
- Schakel het apparaat altijd uit alvorens de flitskoppen aan- of af te

koppelen.

- Plaats de flitskoppen niet in de buurt van vloeistof bevattende objecten, zoals vazen.
- Kabels van de flitskoppen dienen aan beide uiteinden op een juiste manier aangesloten te worden met sluitringen. Gebruik uitsluitend de originele kabel.
- Onder natte omstandigheden moeten de flitskoppen afgeschermd worden.
- Uitgangen op het flitsapparaat die niet worden gebruikt moeten met de beschermkapjes worden afgeschermd.
- De metalen contactpinnen kunnen beschadigd raken door de hoge spanning die op de flitser komt te staan als de kabels van de flitser onjuist aangesloten zijn, of wanneer de flitskoppen aangesloten of losgekoppeld worden terwijl het apparaat aanstaat.
- Controleer alvorens te flitsen altijd nogmaals of de stekker van de flitskop er volledig en op de juiste manier inzit. Flits niet als u merkt dat de flitskopstekker er niet goed in zit.
- Gebruik geen flitskoppen of powerpacks met verbrande contacten. Stekkers en contacten dienen onmiddellijk te worden vervangen bij een ELINCHROM servicecentrum.

FLITSBUIZEN, INSTELLAMP EN LED SIGNAALLAMP

- **SCHAKEL VOORDAT U DE FLITSBUIS OF INSTELLAMP VERWISSELT/VERVANGT HET APPARAAT UIT, EN KOPPEL DEZE LOS VAN HET STROOMNET OF DE ACCUPACK. LAAT HET APPARAAT TENMINSTE 30 MINUTEN AFKOELEN. VOLG NAUWGEZET DE DOOR ELINCHROM VERSTREKTE INSTRUCTIES WANNEER U DE FLITSBUIZEN VERWISSELT – HET IS EEN GEVAARLIJKE INGREEP, DIE UITSLUITEND DOOR GEÏNSTRUEERDE PERSONEN MAG WORDEN UITGEVOERD.**

- Flitsbuis, instellamp en reflectorschotels van de LED-signaallamp kunnen tijdens en na gebruik zeer heet worden. Dergelijke onderdelen mogen nooit aangeraakt of verwisseld worden, voordat het apparaat afgekoeld en losgekoppeld is van de accu of het stroomnet.
- Flits niet wanneer een persoon zich op korte afstand bevindt.
- Niet gebruiken in de buurt van ontvlambaar/explosief materiaal.

LI-ION ACCUPACK

Onderstaande informatie is bedoeld om mogelijke veiligheidsrisico's te benadrukken die verband kunnen houden met misbruik of verkeerd gebruik van of schade aan Lithium-Ion batterijen. Evalueer zorgvuldig de informatie in dit hoofdstuk wanneer u gebruik maakt van een lithium-ion-accupack.

- Demonteer of open de accupack niet en breng er geen veranderingen in aan. De accupack is uitgerust met de nieuwste ingebouwde veiligheids-/beveiligingsfuncties.
- Verbind de pluspool (+) en de minpool (-) niet met een metalen voorwerp zoals een metaaldraad. Vervoer of bewaar de accupack niet samen met metalen voorwerpen als halskettingen, haarspelden enz.
- Gebruik of laad de accupack niet en laat deze niet achter in de buurt van een warmtebron, zoals een vuur of een verwarming (+60 °C of hoger) of direct zonlicht.
- Dompel de accupack niet onder in water of zeewater, en zorg dat deze niet nat wordt. De accupack moet in dit geval worden afgeschermd.
- Doorboor de accupack niet met een naald of andere scherpe voorwerpen, sla er niet met een hamer op, en ga er niet op staan.
- Niet op de accupack slaan of ermee gooien.
- Gebruik geen duidelijk beschadigde of vervormde accupack.

- Indien de accupack lekt en er elektrolyt in de ogen terecht komt, niet wrijven. Spoel in plaats daarvan de ogen met schoon stromend water en roep onmiddellijk medische hulp in. Anders kan dit tot oogletsel leiden.
- Plaats de accupack niet in een magnetron of drukcontainer.
- Indien de accupack geuren verspreidt, heet wordt, verkleuringen of vervormingen vertoont, of tijdens gebruik, opladen of bewaren op enigerlei wijze afwijkingen vertoont, verwijder deze dan onmiddellijk uit het apparaat of de acculader, en staak het gebruik ervan. Verwijder de zekering om de Li-Ion-accu te deactiveren.
- Gebruik de accupack niet voor een ander doel dan die welke vermeld zijn. Gebruik alleen met apparatuur van ELINCHROM!
- Gebruik om de accupack op te laden uitsluitend de ELINCHROM Li-Ion-acculader.
- Sluit om op te laden de originele ELINCHROM Li-Ionlader eerst aan op het net, en dan de lader op de accupack.
- Als deze niet volledig oplaadt, zelfs niet na het verstrijken van de vermelde oplaadtijd, stop het opladen dan onmiddellijk en koppel de lader af. Gebruik geen defecte accu.
- Dit product is ontworpen voor gebruik onder uitsluitend droge omstandigheden en mag niet in contact komen met water of stof. Bescherm de accupack tegen vocht.
- Voorkom oververhitting, en bedek de accupack niet tijdens het opladen of bij algemeen gebruik.
- Bewaar de accupack op een plek waar kinderen er niet bij kunnen. Zorg er tevens voor dat een kind de accupack of het apparaat niet pakt om ermee te spelen.
- Omgevingstemperatuur bij opladen: 0 °C (32 °F) tot maximaal 40 °C (104 °F).
- Omgevingstemperatuur tijdens gebruik van het apparaat: -10 °C (-4 °F) tot 40 °C (104 °F).

ACCULADERS

- Dit product staat onder hoge spanning en er kan een sterke stroom worden gegenereerd. Maak dit apparaat niet open.
- Gebruik nooit een lader waarvan de behuizing of kabel beschadigd is.
- Steek de stekker van de lader uitsluitend in een gewoon stopcontact.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Bescherm dit apparaat tegen vocht: stel het niet bloot aan vloeistof of damp.
- Deze lader is uitsluitend bedoeld om de Elinchrom-accu op aan te sluiten, probeer er geen andere accu's mee op te laden.
- Gebruik niet onder vochtige of stoffige omstandigheden, in de buurt van ontvlambaar materiaal, of in een omgeving waar beperkende maatregelen gelden.
- Wanneer hij schoongemaakt moet worden, veeg hem dan uitsluitend af met een droge doek, gebruik geen vloeistoffen of chemische reinigingsmiddelen .
- Dit apparaat heeft geen onderhoud nodig. Als het apparaat defect is, breng het dan naar het Elinchrom reparatiecentrum.

HET GEBRUIK VAN ELINCHROM FLITSAPPARATEN BUITEN

- Scherm onder natte omstandigheden de flitskoppen, powerpacks en compacts af. Niet gebruiken in een stoffige omgeving, zoals op het strand. De IP-kwalificatie van dit apparaat is IP20.
- Gebruik dit apparaat niet op een hoogte van meer dan 2000 meter.
- De flitskoppen, powerpacks, compacts en de accessoires kunnen tijdens en na gebruik buiten bij zeer hoge temperaturen zeer heet worden. Pak ter voorkoming van letsel beet met een warmte-isolerende doek, of wacht tot onderdelen zijn afgekoeld.
- Wanneer het apparaat in zeer koude omstandigheden verkeerd heeft,

kan plotselinge blootstelling aan warme of vochtige lucht condensvorming en slecht functioneren tot gevolg hebben.

- Verwissel de accupack nooit onder klamme/vochtige omstandigheden – zoek een droge en schone omgeving op.
- Flitskopkabels moeten aan beide uiteinden correct worden aangesloten. Gebruik uitsluitend de originele kabels.

WAARSCHUWING: LICHTGEVOELIGHEID/EPILEPSIE / AANVALLEN

In zeldzame gevallen kan iemand een epileptische aanval of een black-out krijgen wanneer hij wordt blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of lichtflitsen. Bepaalde lichtpatronen of stroboscopische effecten kunnen bij sommigen een epileptische aanval of black-out uitlokken.

Onder deze omstandigheden kunnen eerder onopgemerkte epileptische symptomen of aanvallen worden getriggerd bij personen die nooit eerder een aanval of epilepsie hebben gehad. Als u of iemand in uw familie een epileptische aandoening heeft, of aanvallen van welke aard ook heeft gehad, raadpleeg dan uw arts alvorens het EL-apparaat te gebruiken.

STAAK ONMIDDELIJK het gebruik en raadpleeg uw arts alvorens het gebruik van uw EL-apparaat te hervatten, als u of uw kind de volgende gezondheidsproblemen of -symptomen ervaren:

- Duizeligheid
- Oog- of spiertrekkingen
- Desoriëntatie
- Onwillekeurige bewegingen
- Veranderingen van het gezichtsvermogen
- Bewustzijnsverlies
- Aanvallen of stuiptrekkingen

VOOR ALLE ELINCHROM APPARATEN – EUROPESE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (DOC)

Ga voor meer informatie naar www.elinchrom.com Vind de EU Verklaring van Overeenstemming op de website van ELINCHROM.

www.elinchrom.com/support

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	98
ЗНАЧЕНИЕ ЗНАКОВ И СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ	100
ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	102
До начала использования	102
Важные инструкции по технике безопасности для пользователя	103
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	104
Комплекты с питанием от сети и аккумуляторной батареи	104
Головки вспышки	105
Трубчатая лампа-вспышка, модельная лампа и светодиодная лампа-пилот	106
Литий-ионная аккумуляторная батарея	107
Зарядные устройства для аккумуляторных батарей	109
Использование вспышек ELINCHROM на открытом воздухе	109
Предупреждение: фоточувствительность, эпилепсия, судороги	110
ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКАЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ (ЕДС)	111

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф!

Благодарим Вас за выбор ELINCHROM.

Все продукты ELINCHROM производятся с использованием самых передовых технологий. Тщательно отобранные компоненты используются для обеспечения наивысшего качества, и оборудование проходит многочисленные испытания в процессе и после изготовления. Мы верим, что это позволит ему надежно служить вам в течение многих лет.

Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед тем, как использовать Ваш новый продукт ELINCHROM.

В нем Вы найдете информацию о Вашей безопасности и о том, как эффективно использовать программируемые функции.

В этом руководстве могут приводиться изображения продуктов с аксессуарами, которые не входят в наборы или одноблочные устройства. Конфигурации наборов и одноблочных устройств ELINCHROM могут меняться без уведомления и отличаться в разных странах.

Для получения дополнительной информации, обновлений, новостей и новейших сведений о системе ELINCHROM регулярно посещайте сайт ELINCHROM. Последние руководства и технические характеристики можно загрузить в разделе «Поддержка».

Технические данные, особенности и функции вспышек и принадлежностей ELINCHROM могут меняться без уведомления. Указанные значения могут отличаться из-за допусков в компонентах или измерительных приборах. Технические данные могут быть изменены. Гарантии отсутствия опечаток не даются.

Ваша команда ELINCHROM

Ознакомьтесь с последней обновленной версией руководства на нашем сайте:

www.elinchrom.com/support

Или загрузите последнюю версию руководства с помощью приложения Elinchrom для iOS или с использованием следующего QR-кода.

Загрузите руководство пользователя по этой ссылке:

<http://bc.gs/32>



Декларации соответствия для ЕС, США и Канаде размещены на сайте Elinchrom. www.elinchrom.com

<http://bc.gs/ec>



ЗНАЧЕНИЕ ЗНАКОВ И СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ

Ниже приводится значение символов, используемых в этом руководстве и изображенных на устройствах Elinchrom:

СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНАЯ ДЕТАЛЬ

Прикосновение к этой детали может угрожать вашей личной безопасности или безопасности продукта.

Прикоснуться к этой детали можно не ранее чем через 30 минут после отключения данного устройства.

ДЕТАЛЬ С ВЫСОКИМ НАПРЯЖЕНИЕМ

Прикосновение к этой детали приведет к поражению электрическим током.

Прикоснуться к этой детали можно не ранее чем через 30 минут после отключения данного устройства.

ГОРЯЧАЯ ДЕТАЛЬ

Прикосновение к этой детали может привести к ожогам кожи.

Прикоснуться к этой детали можно не ранее чем через 30 минут после отключения данного устройства.

RU





ДЕТАЛЬ, ИЗЛУЧАЮЩАЯ ВАЖНУЮ ЭНЕРГИЮ

Стояние в непосредственной близости от этой детали может вызвать опасность повреждения глаз или кожи.

Минимальное расстояние до этой детали составляет 0,5 м.



ЗАМЕНА СТЕКЛА

Эта стеклянная деталь выполняет функцию защиты для пользователя от потенциально взрывоопасных частей.

В случае поломки стеклянной детали ее следует заменить новой аналогичной деталью.

RU

ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИМВОЛЫ



CE

Соответствие устройства всем обязательным европейским директивам, которые касаются его.



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ УТИЛИЗАЦИЯ

Оборудование Elinchrom должно быть бесплатно возвращено дистрибьюторам Elinchrom для утилизации в соответствии с Европейской директивой по утилизации электрического и электронного оборудования (Директива WEEE).



ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительная информация для пользователя



УСТРОЙСТВО КЛАССА II

Это устройство относится к классу II: оно не имеет заземления,

а все металлические детали, к которым можно прикоснуться, снабжены двойной изоляцией.

БЫТОВОЙ ПРИБОР



Это устройство предназначено для использования только внутри помещения.



УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЙ-ИОННОЙ БАТАРЕИ

Батарея с содержанием лития. Правильно утилизируйте и не помещайте ее в обычный мусор.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Осознавайте опасность или неудобство, связанное с нахождением вблизи от вспышки или аккумуляторной батареи/блока питания.
- Убедитесь, что в непосредственной близости от трубчатой лампы вспышки, аккумуляторной батареи, блока питания нет объектов, содержащих жидкость.
- Проверьте все соединения и включите устройство.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Перед использованием оборудования прочитайте и поймите все инструкции.
- Это оборудование могут использовать только проинструктированные лица, то есть лица, которые обучены работе с электронными вспышками и знают об опасностях, которые может создать такое устройство.
- Не позволяйте детям находиться рядом с этим устройством и использовать его.
- Не оставляйте устройство без присмотра во время использования.
- На устройство нельзя ставить никакие источники огня, такие как зажженные свечи.
- Избегайте проблем, связанных с конденсацией.
- Не подвергайте устройство воздействию капель или брызг и не помещайте на устройство какие-либо предметы, наполненные жидкостями, например, вазы. (IP20)
- Выключайте устройство, когда оно не используется.
- В устройстве имеется высокое напряжение и может возникать сильный ток, поэтому предпринимайте все обычные меры предосторожности при обращении с ним, заменяйте предохранители и т.д.
- Устройство может сохранять внутренний заряд в течение значительного времени, даже если оно отключено от аккумуляторной батареи или сети.
- Не вскрывайте устройство. Если необходимо выполнить его ремонт, доставьте устройство в ремонтный центр ELINCHROM.
- Неправильная сборка может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
- Не используйте в запретной зоне (например, в больницах); всегда предварительно запрашивайте разрешение на использование.
- Не используйте это устройство на высоте более 2000 метров.

- Используйте это устройство при температуре от -10 °C до 40 °C
- Внутренние дефектные конденсаторы заряда могут взрываться с громким хлопком во время использования устройства.
- При обнаружении неисправности устройства не включайте его, а доставьте в ремонтный центр ELINCHROM.
- Использование дополнительной принадлежности, нерекомендованной ELINCHROM, может привести к пожару, поражению электрическим током или телесным повреждениям.
- При использовании галогенных модельных ламп в них может создаваться высокое давление. Взрыв лампы может произойти при использовании старых ламп или неправильном сочетании предохранителей/галогенных ламп. По этой причине галогенные лампы закрыты стеклянным колпаком.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БЛОКИ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ И АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

- ПРИ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЗАМЕНЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ВОЗНИКАЕТ ОПАСНОСТЬ ЕЕ ВЗРЫВА. ЗАМЕНЯЙТЕ ТОЛЬКО ТАКИМИ ЖЕ АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ ИЛИ АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ ЭКВИВАЛЕНТНОГО ТИПА.
- Никогда не заменяйте батарейный блок в сырых/влажных условиях. Найдите сухое и чистое место.
- Ни в коем случае нельзя вставлять какие-либо объекты в штепсельные вилки вспышки, используйте только оригинальные головки вспышек EL.
- Выключите устройство, когда оно не используется, и отсоедините батарейный блок и головки вспышек.
- Перед подключением и отключением головок вспышек и батарейного

блока выключите устройство.

- В устройстве имеется высокое напряжение и может возникать сильный ток, поэтому предпринимайте все обычные меры предосторожности при обращении с ним, заменяйте предохранители и т.д., то есть меры, аналогичные тем, которые используются при эксплуатации электронной вспышки с питанием от сети.

ГОЛОВКИ ВСПЫШЕК

- ПЕРЕД СМЕНОЙ/ЗАМЕНОЙ ТРУБЧАТОЙ ЛАМПЫ-ВСПЫШКИ ИЛИ МОДЕЛЬНОЙ ЛАМПЫ ВЫКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО И ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ СЕТИ ИЛИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА. ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ 30 МИНУТ, ЧТОБЫ УСТРОЙСТВО ОХЛАДИЛОСЬ. НЕУКОСНИТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ELINCHROM ПРИ ЗАМЕНЕ ТРУБЧАТЫХ ЛАМП-ВСПЫШЕК. - ЭТО ОПАСНАЯ ОПЕРАЦИЯ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО СОГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯМИ.
- Никогда не используйте это устройство с поврежденным стеклянным колпаком. Если стеклянный колпак поврежден, немедленно выключите устройство и замените поврежденную деталь на новую.
- Стеклянный колпак и внутренний отражатель могут сильно нагреться во время использования, поэтому никогда не прикасайтесь к этим частям во время использования прибора.
- Подключайте головку вспышки только к основному блоку, для которого она предназначена; не пытайтесь подключить его к другой вспышке, так как это может привести к пожару или опасности поражения электрическим током!
- Головку вспышки можно закрепить на подставке или штативе. Для этого наденьте кронштейн в нижней части головки вспышки на штатив и затяните крепежный винт. Убедитесь в устойчивости головки, прикрепленной к штативу, перед срабатыванием вспышки. Пользователь отвечает за правильное крепление головки на штативе и за ее устойчивость.
- Всегда выключайте устройство перед подключением или отключением головок вспышек.

- Не размещайте головки вспышки в непосредственной близости от объектов, содержащих жидкости, например, от вазы.
- Кабели головок вспышек должны быть правильно подключены с обоих концов с использованием защитных колец. Используйте только оригинальный кабель.
- Вспышки должны быть защищены во влажных условиях.
- Неиспользуемые выходы на вспышке следует закрыть защитными колпачками.
- Металлические контактные штыри могут быть повреждены дугой высокого напряжения при вспышке, если кабели вспышки подключены неправильно или блок включен при подключении или отключении головок вспышек.
- Перед вспышкой всегда перепроверяйте правильность и полноту подключения головки вспышки, не используйте вспышку, если вы заметили, что штекер головки вспышки не полностью вставлен.
- Не используйте головки или блоки питания с подгоревшими контактами. В этом случае штекеры и разъемы необходимо немедленно заменить в сервисном центре ELINCHROM.

ТРУБЧАТАЯ ЛАМПА-ВСПЫШКА, МОДЕЛЬНАЯ ЛАМПА И СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА-ПИЛОТ

- ПЕРЕД СМЕНОЙ/ЗАМЕНОЙ ТРУБЧАТОЙ ЛАМПЫ-ВСПЫШКИ ИЛИ МОДЕЛЬНОЙ ЛАМПЫ ВЫКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО И ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ СЕТИ ИЛИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА. ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ 30 МИНУТ, ПОКА УСТРОЙСТВО НЕ ОСТЫНЕТ. НЕУКОСНИТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ELINCHROM ПРИ ЗАМЕНЕ ТРУБЧАТЫХ ЛАМП-ВВСПЫШЕК. - ЭТО ОПАСНАЯ ОПЕРАЦИЯ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО СОГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯМИ.
- Сферические отражатели трубчатой лампы-вспышки, модельной лампы и светодиодной лампы-пилота могут сильно

нагреваться во время и после использования. Никогда не прикасайтесь к таким компонентам до того, как устройство остынет и будет отключено от аккумуляторной батареи или сети.

- Не используйте вспышку, когда она находится рядом с человеком.
- Не используйте вспышку вблизи легковоспламеняющихся и/или взрывоопасных материалов.

ЛИТИЙ-ИОННАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

Следующая информация предназначена для выявления потенциальных угроз безопасности, которые могут быть связаны с неправильным использованием, неправильным применением или повреждением литий-ионных батарей. Внимательно ознакомьтесь с информацией в этом разделе при использовании литий-ионного батарейного блока.

- Не разбирайте, не открывайте и не модифицируйте аккумуляторную батарею. Батарейный блок оснащен новейшими встроенными функциями безопасности/защиты.
- Не соединяйте положительные (+) и отрицательные (-) клеммы с использованием металлического предмета, такого как провод. Не транспортируйте и не храните батарейный блок вместе с металлическими предметами, такими как ожерелья, шпильки для волос и т.д.
- Не используйте, не заряжайте и не оставляйте батарейный блок вблизи источника тепла, например, возле огня или обогревателя (с температурой от 60 °C) или под прямыми лучами солнца.
- Не погружайте батарейный блок в пресную или морскую воду и не позволяйте ему намокать. Во влажных условиях требуется использование защиты батарейного блока.
- Не прокалывайте батарейный блок с помощью гвоздя или других острых предметов, не ударяйте по нему молотком и не вставляйте на него.
- Не ударяйте батарейный блок чем-либо и не бросайте его.
- Не используйте поврежденный или деформированный батарейный блок.

- При возникновении утечки из батарейного блока и попадании электролита в глаза, не протирайте их. Вместо этого промойте глаза чистой проточной водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. В противном случае может возникнуть травма глаз.
- Не помещайте батарейный блок в микроволновую печь или контейнер под давлением.
- Если батарейный блок начинает пахнуть, нагреваться, обесцвечивается, деформируется или каким-либо образом иным образом кажется ненормальным во время использования, подзарядки или хранения, немедленно извлеките его из оборудования или зарядного устройства и прекратите его использование. Извлеките предохранитель, чтобы отключить литий-ионную аккумуляторную батарею.
- Не используйте аккумуляторную батарею в целях, отличных от указанных. Используйте ее только с оборудованием ELINCHROM!
- Для зарядки батарейного блока используйте только зарядное устройство для литий-ионных батарей от ELINCHROM.
- Для подзарядки сначала подключите оригинальное зарядное устройство для литий-ионных батарей ELINCHROM к сети, а затем подключите зарядное устройство к батарейному блоку.
- Операция подзарядки не завершается, даже когда истекает указанное время подзарядки. После истечения указанного времени немедленно прекратите дальнейшую подзарядку и отсоедините зарядное устройство. Не используйте неисправную аккумуляторную батарею.
- Этот продукт предназначен только для использования в сухих условиях и не должен контактировать с водой или пылью. Защищайте батарейный блок от попадания влаги.
- Во избежание перегрева батарейный блок не следует накрывать в режиме подзарядки или нормального использования.
- Храните батарейный блок в месте, где дети не смогут его достать. Кроме того, убедитесь, что ребенок не будет играть с

батареиным блоком или оборудованием.

- Температура окружающей среды при зарядке: от 0 °C (32 °F) до 40 °C (104 °F).
- Температура окружающей среды при использовании устройства: от -10 °C (-4 °F) до 40 °C (104 °F).

ЗАРЯДНЫЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

- Этот продукт находится под высоким напряжением, и в нем может возникнуть сильный ток. Не вскрывайте устройство.
- Никогда не используйте зарядное устройство с поврежденным корпусом или кабелем.
- Подключайте зарядное устройство только к обычной розетке.
- Это устройство предназначено для использования только внутри помещений.
- Защитите это устройство от влаги: не подвергайте воздействию жидкости или пара.
- Подключайте только аккумуляторную батарею Elinchrom, для которой предназначено это зарядное устройство, не пытайтесь заряжать другие батареи.
- Не используйте во влажных или пыльных условиях или вблизи легковоспламеняющихся материалов или запрещенных зон.
- Если требуется чистка, протирайте только сухой тканью. Не используйте жидкости или химические чистящие средства.
- Для этого устройства не требуется обслуживание. В случае неисправности устройства доставьте его в ремонтный центр Elinchrom.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВСПЫШЕК ELINCHROM НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ

- Защищайте головки вспышек, батарейные блоки питания и уплотнения при использовании во влажных условиях. Не используйте в пыльных

средах, в частности, на пляжах. IP-рейтинг этого устройства — IP20.

- Не используйте это устройство на высоте более 2000 метров.
- Головки вспышек, блоки питания, уплотнения и принадлежности могут сильно нагреваться во время и после использования. Это происходит почти всегда при использовании вне помещений при высоких температурах. Чтобы избежать травм, используйте изолирующую ткань при работе с ними или подождите, пока детали остынут.
- Если устройство подвергалось воздействию сильного холода, последующее внезапное воздействие на него теплого или влажного воздуха, может вызвать конденсацию и неисправность.
- Никогда не заменяйте батарейный блок в сырых/влажных условиях. Найдите сухое и чистое место.
- Кабели головок вспышек должны быть правильно подключены с обоих концов. Используйте только оригинальные кабели.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ФОТОЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ, ЭПИЛЕПСИЯ, СУДОРОГИ

Очень небольшой процент людей может испытывать эпилептические припадки или потери сознания при воздействии определенных видов освещения или мигающих огней. Воздействие определенных видов освещения или стробоскопических эффектов может вызвать эпилептические припадки или потерю сознания у этих людей.

Эти состояния могут провоцировать ранее необнаруженные эпилептические симптомы или судороги у лиц, у которых нет истории предшествующих приступов или эпилепсии. Если вы или кто-либо в вашей семье страдает от эпилепсии или судорог любого рода, обратитесь к врачу перед использованием устройства EL.

НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ использование и проконсультируйтесь с врачом, прежде чем возобновлять использование вашего устройства EL, если вы или ваш ребенок испытываете какие-либо из следующих проблем со здоровьем или у вас возникают следующие симптомы:

- головокружение,
- подергивания глаз и мышц,
- дезориентация,
- любое непроизвольное движение,
- измененное зрение,
- потеря сознания;
- приступы или судороги.

ДЛЯ ВСЕХ УСТРОЙСТВ ELINCHROM – ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ (ЕДС)

Для получения дополнительной информации посетите сайт www.elinchrom.com. Декларация соответствия ЕС приводится на сайте ELINCHROM.

www.elinchrom.com/support

目次

導入	114
セキュリティロゴおよびマークの意味	116
ユーザー安全情報	118
始める前に	118
ユーザーの方の安全のための重要な注意事項	119
その他の重要な安全上の注意事項	120
電源とバッテリーパワーパック	120
フラッシュヘッド	121
フラッシュチューブ、モデリングランプ、LEDパイロットライト	122
リチウムイオン電池	123
バッテリー充電器	125
Elinchrom フラッシュユニットを屋外で使用する際に	126
警告:光過敏症/てんかん/発作	126
EC 適合宣言書 (DOC)	127

導入

写真家の皆様へ

このたびはELINCHROMをお選びいただきありがとうございます。

ELINCHROMの製品は、すべて最新の技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、最高のクオリティを実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。

JP

ELINCHROM製品をご利用になる前に、ユーザー説明書をよくお読みください。説明書には安全上の注意事項、プログラム機能の使い方が記載されています。

本マニュアルでは、セットまたは単体ユニットのパーツではないアクセサリの図が含まれる場合があります。ELINCHROMセットおよび単体ユニットの構成は、予告なく変更される場合があります、また各国ごとに異なります。

ELINCHROMシステムについての詳細、アップグレード、ニュース、最新情報については、ELINCHROMウェブサイトを定期的にご確認ください。最新のユーザーガイドと技術仕様書は、「サポート」エリアからご覧いただけます。

ELINCHROMフラッシュユニットおよびアクセサリの技術データ、仕様、機能についても、予告なく変更される場合があります。一覧に記載の値については、コンポーネント、計測機器の許容誤差により異なる場合があります。技術データは変更される場合があります。誤植による補償は行いません。

ELINCHROMチーム

当社ウェブサイトより最新のマニュアルをご確認ください:

www.elinchrom.com/support

また、最新版マニュアルのダウンロードは、Elinchrom iOS アプリならびに次のQRコードからもご利用いただけます。

次のリンクからユーザーガイドをダウンロードできます:

<http://bc.gs/32>



JP

Elinchrom ウェブサイト上の EC ならびに米国とカナダの規制適合についての告知:

<http://bc.gs/ec>



セキュリティロゴおよび情報マークの意味

このマニュアルおよびElinchromユニットで使用されているマークの意味は次のとおりです:

安全マーク

危険部品

この部品は、あなた自身あるいは製品に危険を引き起こすおそれがあります。

この部品に触れる前に、端末の電源を切ってから少なくとも30分間お待ちください。

高電圧部

この部品に触れた場合、感電を引き起こす危険があります。

この部品に触れる前に、端末の電源を切ってから少なくとも30分間お待ちください。

温部分

この部品に触れた場合、火傷を引き起こす危険があります。

この部品に触れる前に、端末の電源を切ってから少なくとも30分間お待ちください。

JP



0.5m

エネルギー放射部品

この部品の近くに立つと、目や皮膚に危険を引き起こすおそれがあります。

この部品からは、最小でも0.5m以上離れてください。



ガラス交換

このガラス部品は、潜在的に爆発性の部品からユーザーを保護するためのものです。

ガラス部品が破損した場合は、同等の新しい部品と交換

JP

情報マーク



CE

この機器と関連する欧州指令への適合情報

最終処分



Elinchrom の機器を廃棄する際は、電気および電子機器についての欧州指令(WEEE指令)に従い、Elinchrom 販売店にお持ちいただき、リサイクルしてください。



情報

ユーザー向け情報追加事項



クラスII 機器

この機器はクラスII となります: アースはなく、
触れることができる金属の部品はすべて二重に絶縁さ
れています。

JP



家庭用機器

この機器は屋内使用向け限定です。



リチウムイオンリサイクル

この製品はリチウムバッテリーを使用しています。通常
のごみと一緒に廃棄することはできません。適切にリサイ
クルを行ってください。

ユーザー安全情報

始める前に

- ・ フラッシュチューブ、バッテリー／パワーパックの近くでは十分
に危険に注意し、通常の行動が制限されることをご理解
ください。
- ・ フラッシュチューブ、バッテリー／パワーパックの近くには、液
体の入ったものをおかないでください。
- ・ 接続を全て確認してから、ユニットをオンにします。

ユーザー向けの重要な安全上のご注意

- ・ 機器についての全ての事項をご利用前に確認しておいてください。
- ・ この機器は必ず説明書の指示に従って、熟練した方: ストロボ操作のトレーニングを受け、機器の使用により発生する危険について十分に理解している方のみがご使用ください。
- ・ この機器にお子様近づかないようにしてください。また、お子様がこの機器を使わないようにしてください。
- ・ 使用中の機器から目を離さないでください。
- ・ 機器に燃えるろうそくなどの炎を近づけないでください。
- ・ 結露により発生する問題にご注意ください。
- ・ 機器に水滴や水はねがかからないようにし、花瓶などの液体の入った器を機器の上に置かないでください。(IP20)
- ・ 使用していないときはスイッチを切ってください。
- ・ 高電圧ならびに高電流を使用するため、ユニットの扱い、ヒューズ交換などの際には、通常の安全上の注意事項を遵守してください。
- ・ バッテリーと本体からはずした後でも、ユニットにはしばらく内部電流が残っています。十分にご注意ください。
- ・ ユニットの開けないでください。保守、修理が必要な場合は、ELINCHROM 修理センターまでお持ちください。
- ・ 不正な再組み立ては、火災、感電、人身被害が発生するおそれがあります。
- ・ 制限区域(病院等)では使用せず、事前に許可を得てください。
- ・ 標高2000mを超える高所でこの機器を使用しないでください。

- ・ この機器は、-10°Cから40°Cの間の温度で使用してください。
- ・ 内部が損傷した蓄電器を充電すると、ユニット使用中に爆発するおそれがあります。
- ・ 不具合が発生した場合は、スイッチをオンにせず、ELINCHROM 修理センターまでお持ちください。
- ・ ELINCHROM から推奨されていないアクセサリを使用した場合、火災、感電、人身事故のおそれがあります。
- ・ ハロゲンモデリングランプは、使用中に高圧になる場合があります。古いランプやフューズ／ハロゲンランプの 組み合わせは、爆発のおそれがあります。このため、ハロゲンランプはガラスドームで覆っておいてください。

この注意文書は保管しておいてください。

その他の重要な安全上のご注意

電源とバッテリーパック

- ・ バッテリー交換が正しく行われない場合爆発の恐れあり。必ず同じまたは互換性のあるタイプのバッテリーと交換して下さい。
- ・ バッテリーボックスを湿った環境や、湿気の多い環境で交換しないでください。交換作業は必ず乾いた清潔な場所で行ってください。
- ・ いかなる場合でも、フラッシュプラグにもものを挿入しないでください。また購入時の純正ELフラッシュヘッドのみを使用してください。
- ・ 使用していない間は、バッテリーパックを取り外し、ユニットをオフにしておいてください。
- ・ フラッシュヘッドとバッテリーパックの取り付けと取り外しの前に、ユニ

ットをオフにしておいてください。

- ・ 高電圧ならびに高電流を使用しているため、ユニットの扱い、ヒューズ交換などの際は、本体の電気フラッシュがオンの間と同じように、通常の安全上の注意事項を遵守してください。

フラッシュヘッド

- ・ フラッシュチューブあるいはモデリングライトを交換する前に、ユニットを電源またはバッテリーパックから切断し、電源をオフにしてください。ユニットの温度が下がるまで、少なくとも30分間お待ちください。フラッシュチューブの交換の際は、ELINCHROM の取扱説明書の内容をすべてお守りください。この作業は、機器に十分習熟された方のみが行ってください。
- ・ ガラスドームが損傷している場合は、この機器を使用しないでください。ガラスドームが損傷している場合は、機器の電源を直ちに切り、破損箇所を新しい部品と取り替えてください。
- ・ ガラスドームおよび内部リフレクターは使用の間に非常に熱くなるおそれがあります。器具を使用している間は、これらの部品に触れないでください。
- ・ フラッシュヘッドは、このヘッドに合わせて設計された純正メインユニットのみ接続が可能です。他のフラッシュ装置には接続しないでください。火事あるいは電気的な危険を引き起こすおそれがあります！
- ・ ラッシュヘッドはスタンドまたは三脚に固定してください。固定する際は、三脚のアタッチメント上にフラッシュヘッドの底部アタッチメントを取り付け、ねじをしっかりと締めてください。三脚に取り付けたフラッシュヘッドが安定していることを確かめてください。ユーザーは、フラッシュヘッドの三脚への固定、および安定性に責任を負います。
- ・ フラッシュヘッドの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフに

してください。

- ・ フラッシュヘッドを花瓶など液体の入ったものの近くにおかないでください。
- ・ フラッシュヘッドケーブルは、セキュリティリングの両側にしっかりと接続してください。純正ケーブルのみ使用可能です。
- ・ フラッシュヘッドは水気や湿り気から保護してください。
- ・ フラッシュユニットの出力部は、使用しない間はプロテクトキャップで保護してください。
- ・ フラッシュケーブルが正しく取り付けられていない場合や、ユニットが接続中または取り外し中にオンになった場合、金属接触部ピンが高フラッシュ電弧で損傷するおそれがあります。
- ・ フラッシュを使用する前に、フラッシュヘッドがしっかりと取り付けられていることを確かめてください。
- ・ フラッシュがフラッシュヘッドコネクタにプラグで完全に固定されていない場合は、フラッシュを使用しないでください。
- ・ 接触部が熱で変形したり焦げたヘッドやパワーパックを使用しないでください。プラグ、ソケットは、ELINCHROM サービスセンターで直ちに交換してください。

フラッシュチューブ、モデリングランプ、LEDパイロットライト

- ・ フラッシュチューブあるいはモデリングライトを交換する前に、ユニットを電源またはバッテリーパックから切断し、電源をオフにしてください。ユニットの温度が下がるまで、少なくとも30分間お待ちください。フラッシュチューブを交換する際は、ELINCHROM の説明書の内容にすべて従ってください
- ・ この作業は、機器に十分習熟された方のみが行ってください。

- ・ フラッシュチューブ、モデリングランプ、LEDパイロットライトリフレクターディッシュは、使用中と使用後は高温になります。ユニットが十分に冷え、本体をバッテリーまたは電源から取り外したことを確認するまで、部品を触ったり交換したりしないでください。
- ・ 人の近くで人に向けてフラッシュをたかないでください。
- ・ 可燃物、爆発物のそばで使用しないでください。

リチウムイオン電池入りバッテリーパック

次の情報は、リチウムイオン電池の誤使用、不正使用、損傷に関係する潜在的な危険についての告知です。リチウムイオン電池入りバッテリーパックを使用する場合、このセクション中の情報を十分にご確認ください。

- ・ バッテリーパックを分解したり、開けたり、改造しないでください。バッテリーパックには最新の安全/保護機構を内蔵しています。
- ・ 正極(+)および負極(-)ターミナルは、ワイヤーのような金属でつながないでください。ネックレス、ヘアピンなどの金属と一緒にバッテリーパックを輸送または保管しないでください。
- ・ 炎あるいはヒーター(+60°C以上)や、直射日光のような熱源の近くでバッテリーパックを使用したり、充電したり、放置しないでください。
- ・ 水または海水中にバッテリーパックを浸さないでください。バッテリーパックはぬらさないでください。バッテリーパックはケース内に入れて保護してください。
- ・ 爪や他のとがった物体でバッテリーパックに穴を開けたり、ハンマーで打ったり、上に載らないでください。
- ・ バッテリーパックをたたいたり投げたりしないでください。
- ・ 損傷したり変形したバッテリーボックスを使用しないでください。
- ・ バッテリーパックが漏れ、電解質が目に入った場合は、擦らないでくだ

さい。清潔な流水で目をすすいでから、直ちに医師の診察を受けてください。目への損傷が発生するおそれがあります。

- ・ バッテリーパックを電子レンジや圧力容器の中に入れてください。
- ・ バッテリーパックから異臭がした場合、発熱した場合、変形した場合、あるいは使用中に異変が生じた場合、すぐに本体または充電器から取り外し、使用を中止してください。リチウムイオン電池を無効化するには、ヒューズを取り外してください。
- ・ バッテリーパックは指定の用途以外に使用しないでください。このバッテリーパック向けに設計されたELINCHROM製の機器のみを使用してください。
- ・ バッテリーパックを充電する場合は、ELINCHROM充電器のみを使用してください。
- ・ バッテリーパック充電するときは、純正充電器を電源に接続してから、充電器をバッテリーパックに接続してください。
- ・ 指定された充電時間が経過しても、完全に充電されていない場合は、すぐに充電を中止し、充電器からパックを取り外してください。故障や損傷が生じたバッテリーを使用しないでください。
- ・ この製品は乾燥した環境での使用のみを想定して設計されています。水分またはほこりにさらさないでください。バッテリーパックを湿度から保護してください。
- ・ 過熱を防ぐため、充電モード、あるいは通常の使用中、バッテリーパックにカバーをつけないでください。
- ・ バッテリーパックはお子様の手の届かない場所に保管してください。またお子様がバッテリーパックや機器で遊ぶようご注意ください。

- ・ 充電中の環境温度:0°C (32°F) から最大で 40°C (104°F)まで。
- ・ ユニット使用中の環境温度:-10°C (-4°F) から 40°C (104°F)。

バッテリー充電器

- ・ この製品は高圧・大電流が発生するおそれがあります。本機を開かないでください。
- ・ハウジングあるいはケーブルが損傷した充電器を使用しないでください。
- ・ 充電器は通常の電源にのみ接続してください。
- ・ この機器は屋内使用向け限定です。
- ・ この製品は湿気から保護し、液体や蒸気にさらさないようにしてください。
- ・ バッテリーを充電する場合は、このバッテリー向けに設計された ELINCHROMの充電器のみを使用してください。他の充電器や電源は使用しないでください。
- ・ 湿度の高い環境やほこりにさらされる環境、あるいは易燃性または爆発性物質のある環境や制限区域では使用しないでください。
- ・ 本体のお手入れの際には、乾燥した布で拭いてください。侵食性の強い化学物質や溶剤を使用しないでください。
- ・ この機器には、特別なメンテナンスは必要ありません。機器に不具合が生じた場合には、Elinchrom修理センターにお持ちください。

ELINCHROM フラッシュユニットを屋外で使用する際に

- ・ フラッシュヘッド、パワーパック、コンパクトは多湿または水気のある環境から保護してください。海岸などほこりの多い環境では使用しないでください。このユニットのIP定格はIP20です。

- ・ 標高2000mを超える高所でこの機器を使用しないでください。
- ・ フラッシュヘッド、パワーパック、コンパクト、アクセサリは、特に気温の高い環境での使用後は非常に高温になっています。傷害を防ぐため、絶縁クロスで扱うか、部品の温度が下がるまで待機してください。
- ・ ユニットが低温化にさらされた場合は、急激に暖かい場所や湿った場所に移った場合、結露や不具合の可能性がります。
- ・ バッテリーボックスは、湿ったまたは湿気の多い環境で交換しないでください。交換作業は必ず乾燥した清潔な場所で行ってください。
- ・ フラッシュヘッドケーブルは、両側にしっかりと接続してください。純正ケーブルのみ使用可能です。

警告：光過敏症 / てんかん / 発作

一部の方には、一定の光のフラッシュや点滅のパターンにより、てんかんの発作や

意識の喪失が発生するおそれがあります。こうした方では、一定の光のフラッシュやストロボ点滅パターンにさらされることで、てんかんの発作や意識の喪失が発生するおそれがあります。

こうした状況は、てんかんや発作が過去にない方でも起こりえます。あなた自身あるいはご家族に

てんかんの症状をあるあるまたは過去になんらかの発作を起こしたことがある場合は、ELユニットを使用する前に、医師にご相談ください。

使用される方で本人様またはお子様に次の症状が出た場合には、ELユニット使用をただちに中止し、医師にご相談ください。

- ・ ふらつき
- ・ 目や筋肉のチック症状
- ・ 平衡感覚喪失
- ・ 衝動的な動作
- ・ 視覚の異常
- ・ 意識喪失
- ・ 発作、けいれん

全ての ELINCHROM ユニット対象 - 欧州適合宣言書 (DOC)

詳細はこちらのサイトでご確認いただけます：www.elinchrom.com EC適合宣言は、ELINCHROMウェブサイトに掲載されています。

www.elinchrom.com/support

目录

简介	130
安全标识和符号的含义	132
用户安全信息	134
开始之前	134
用户须知的重要安全说明	135
其他重要安全说明	136
电源和电池供电的组件	136
闪光灯	137
闪光管、造型灯和LED指示灯	138
锂离子电池	139
电池充电器	140
在室外使用Elinchrom闪光装置	141
警告：光敏感性/癫痫/痉挛	142
欧盟合规声明 (DOC)	143

简介

尊敬的摄影师：

感谢您选择Elinchrom。

Elinchrom的所有产品都使用最先进的技术制造。我们采用精心挑选的零部件，确保为您提供质量最好的产品，并在生产过程中和生产完成后对设备进行多次测试。我们相信，本产品定的性能，将会在未来很多年一直带给您值得信赖的体验感受。

CN

在使用新的Elinchrom产品前，请您仔细阅读用户手册。本手册包含安全使用须知和所有可编程功能的妙处。

本手册产品配图中所显示的配件并不属于套装或机身的一部分。Elinchrom套装和机身配置可能在未经通知的情况下有所变更，且可能与其他国家有所区别。

要了解关于Elinchrom 系统的更多详细信息、升级、资讯和最新信息，请定期访问Elinchrom的网站。您可以在网站的“支持”部分下载最新的用户指南和技术规格。

Elinchrom闪光灯装置及配件的技术数据、特点和功能可能在未经通知的情况下有所变更。由于部件或测量工具的公差，所列数值可能会有不同。技术数据可能会发生变化。不保证没有印刷错误。

您的Elinchrom团队

请访问我们的网站www.elinchrom.com/support，查看最新更新的手册。

或者请通过Elinchrom iOS应用程序或下面的二维码，下载最新版手册。

请点击这个链接，下载用户指南：

<http://bc.gs/32>



CN

请访问Elinchrom网站 www.elinchrom.com，下载欧盟合规声明以及美国和加拿大合规声明。

<http://bc.gs/ec>



安全标识或信息符号的含义

下面将介绍本手册中使用的符号以及可能会在Elinchrom设备上标注的符号的含义：

安全符号

危险部件



触碰这个部件可能会给您的个人安全或产品安全造成危险

在触碰这个部件之前，要将设备断电至少30分钟

高压部件



触碰这个部件会造成触电

在触碰这个部件之前，要将设备断电至少30分钟

热部件



触碰这个部件可能会导致皮肤烫伤

在触碰这个部件之前，要将设备断电至少30分钟



0.5m 部件辐射出大量能量

站在靠近这个部件的地方可能会对您的眼睛或皮肤造成危险。

要与这个部件保持至少0.5米的距离。



更换玻璃

这个玻璃部件是保护用户免于接触可能爆炸的部件。玻璃部件如果损坏，就必须用全新的同等部件进行更换

CN

信息符号



CE

设备符合与之相关的所有强制欧盟指令



最终处置

根据《欧盟废弃电气和电子设备指令 (WEEE指令) 》，必须将Elinchrom设备免费交还给Elinchrom经销商进行回收。



信息

其它用户信息



II级设备

本设备是一个II级设备：没有接地线，所有能触碰到金属部件都已进行双层绝缘



家电

本设备仅限室内使用。



锂电池回收

电池中含有锂。要正确进行回收，请勿将其放入普通垃圾中

用户安全信息

开始之前

- 要注意靠近闪光管或电池/电源组时产生的危险或不便。
- 检查没有包含液体的物体靠近闪光管或电池/电源组。
- 检查装置上的所有连接和开关。

用户须知的重要安全说明

- 在使用设备前请阅读和理解所有说明。
- 本设备只能由经过培训的人员使用，即接受过如何使用电子闪光灯培训并且了解该设备可能导致的危险的人员。
- 请勿让儿童接近该设备，并且请勿让儿童使用该设备。
- 请勿在使用过程中让设备处于无人看管的状态。
- 不能在设备上放置任何火源，例如点燃的蜡烛。
- 避免与冷凝有关的问题。
- 请勿将设备暴露在滴水或溅水的环境中，请勿将任何装有液体的容器（例如花瓶）放在装置上。
(IP20)
- 当不使用时要将装置关闭。
- 设备有高压，可能有高电流，所以在操作装置、更换保险丝时要采取所有常用的安全预防措施。
- 即便移除电池或从主电源上断开时，装置内部可能也会在相当长的时间内带有电荷。
- 请勿打开装置。如果需要检修或维修作业，请将设备带到Elinchrom维修中心。
- 不正确的重新组装可能会导致火灾、触电或人员受伤风险。
- 请勿在限制区域（如医院）中使用；要始终寻求事先许可。

- 请勿在海拔高度超过2000米的地方使用本设备。
- 使用本设备的温度范围是-10°C到40°C。
- 在装置使用过程中，内部出现故障的电荷电容器可能会爆炸，并伴有巨响。
- 一旦发现装置出现故障，请勿将其打开，而是要将其带到Elinchrom维修中心。
- 使用未获Elinchrom推荐的辅助装置可能会导致火灾、触电或人员受伤风险。
- 卤素造型灯在使用过程中可能会产生高压。老化的灯或者不正确的保险丝/卤素灯组合可能会产生爆炸。为此，卤素灯要覆盖着一个玻璃罩。

妥善保存这些说明

其他重要安全说明

电源和电池电源组

- 如果未正确更换电池，那么就会有爆炸危险。只能更换相同或同等类型的电池
- 严禁在湿润/潮湿的条件下更换电池——要寻找一个干燥、干净的区域。
- 严禁将任何物体插入到闪光插头中，只能使用原装EL闪光头。

- 当不使用时要将设备关闭，并且断开电池组和闪光灯。
- 在连接以及断开闪光灯和电池组之前，要关闭装置。
- 设备有高压，可能有高电流，所以在操作装置、更换保险丝时要采取所有常用的安全预防措施，因为您可能会接触由电源供电的电子闪光灯。

闪光灯

- 在交换/更换闪光管或造型灯之前，要关闭装置，并将其从主电源或电池组上断开。等待至少30分钟，让装置冷却。小心谨慎 更换闪光管时，要遵循Elinchrom提供的说明。— 这是一项危险操作，只能由经过培训的人员执行。
- 严禁使用带有受损玻璃罩的设备。如果玻璃罩受损，请立即关闭设备，并用新部件更换受损的部件。
- 玻璃罩和内部反射器在使用过程中可能会变得非常热，严禁在设备运行过程中触碰这些部件。
- 只能将闪光灯连接到其指定的电源装置上，并且请勿尝试将其连接到其他不同的闪光装置上：这可能会导致火灾或电气危险！
- 闪光灯可以固定在看台或三脚架上。为此，请将闪光灯的底部连接件固定到三脚架的连接件上，并拧紧安装螺丝。在闪光之前，要检查固定到三脚架上

的闪光灯是否稳定。用户要负责将闪光灯正确地固定到三脚架上，并负责其稳定性。

- 在连接以及断开闪光灯之前，要始终关闭装置。
- 请勿让闪光灯靠近装有液体的容器，例如花瓶。
- 闪光灯电缆两端必须使用安全环正确连接。
- 只能使用原装电缆。
- 在潮湿的环境中，必须对闪光灯进行保护。
- 当不使用时，必须用保护盖对闪光装置上的出口进行保护。
- 如果闪光灯电缆未正确装配，或者在连接或断开闪光灯过程中打开了装置，那么闪光高压弧就可能损坏金属接触片。
- 在闪光之前，要始终多次检查闪光灯是否正确完整地插入。如果您发现闪光头的连接器未完全插入，那么请勿闪光。当接触片被烧毁时，请勿使用闪光灯或电源组。必须立即到Elinchrom维修中心更换插头和插座。

闪光管、造型灯和LED指示灯

- 在交换/更换闪光管或造型灯之前，要关闭装置，并将其从主电源或电池组上断开。等待至少30分钟，让装置冷却。更换闪光管时，要严格遵守Elinchrom提供的说明 — 这是一项危险

操作，只能由经过培训的人员执行。

- 在使用过程中和过后，闪光管、造型灯和LED指示灯反射碟可能会变得非常热。严禁触碰或更换此类组件，直到装置冷却并且从电池或电源上断开。
- 请勿近距离朝着人进行闪光。
- 请勿在易燃/易爆材料附近使用。

锂离子电池

以下信息是用于强调与误用、滥用或损坏锂离子电池有关的潜在安全危险。当使用锂离子电池组时，请仔细评估这一部分中的信息。

- 请勿拆卸、打开或改动电池组。电池组配有最新的内置安全/保护功能。
- 请勿用金属物体（如电线）将正极端子（+）和负极端子（-）连接在一起。请勿将电池组和金属物体（例如项链、发簪等）一起运输或存放。
- 请勿在热源（例如火或加热器（60°C或以上））附近或者在阳光直射的情况下对电池组进行使用、充电或放置。
- 请勿将电池组投入水中或海水中，并且请勿让其变湿。电池组必须保护在这个盒子中。
- 请勿使用钉子或其他尖锐物体刺穿电池、使用锤头敲击电池、或者站在上面。
- 请勿敲击或抛掷电池组。

- 请勿使用明显受损或变形的电池组。
- 如果电池组泄漏，并且电解液进入眼睛中，那么请勿擦拭。要用干净的自来水冲洗眼睛，并且要立即就医。否则，可能会导致眼部受伤。
- 请勿将电池组放入微波炉或压力容器中。
- 如果电池组散发出味道、发热、变得脱色或变形，或者在使用、充电或存放过程中出现任何形式的异常状况，那么要立即将其从设备或电池充电器上移除，并停止使用。移除保险丝，停用锂离子电池。
- 请勿将电池组用于指定用途之外的用途，它只能用于Elinchrom的设备！
- 给电池组充电时，只能使用Elinchrom的锂离子电池充电器。
- 进行充电时，请首先将Elinchrom锂离子 原装充电器连接到电源上，然后将充电器连接到 电池组。
- 即使到达指定的充电时间但充电仍未完成时，也要立即停止充电，并断开充电器。请勿使用有故障的电池。
- 本产品适用于干燥状态，并且不能接触水或灰尘。要保护电池组免于潮湿。
- 为防止过热，电池组处于充电模式或在一般使用过程中不能对其进行覆盖
- 电池组存放地点应远离儿童接触。此外，确保

儿童不会玩耍电池组或设备。

- 充电过程中的环境温度：0°C（32°F）到最高40°C（104°F）。
- 装置使用过程中的环境温度：-10°C（-4°F）到40°C（104°F）。

电池充电器

- 本产品属于高压或者可能高电流设备。请勿打开设备。
- 切勿使用外壳或线路已经损坏的充电器
- 充电器仅限连接到普通电源插座
- 本设备仅限室内使用
- 保护本设备免受潮湿：请勿暴露于液体或蒸汽中
- 本充电器专门为Elinchrom电池而设计，请勿尝试为其他电池充电
- 请勿在潮湿多尘的环境或易燃材料或者限制区域附近使用
- 如需清洁，只能使用干布进行擦拭，请勿使用液体或化学清洁剂
- 此设备不需要维护。如果出现设备故障，请将其送到Elinchrom维修中心

在室外使用Elinchrom闪光装置

- 当用于潮湿环境中时，要保护闪光灯、电源组或盒。请勿在有尘土的环境中（如沙滩）使用。本装置的IP

评级是IP20。

- 请勿在海拔高度超过2000米的地方使用本设备。
- 闪光灯、电源组、盒和配件在使用过程中和过后会变得非常热。如果在温度很高的室外使用，几乎整体部件都会变热。为了避免受到伤害，请用绝热布处理或等到零部件都冷却后再进行处理。
- 如果装置曾暴露在非常冷的环境中，那么突然暴露到温暖或潮湿的空气中可能会导致冷凝和故障。
- 决不能在湿润/潮湿的条件下更换电池——要寻找一个干燥、干净的区域。
- 闪光灯电缆两端必须正确连接。只能使用原装电缆。

CN

警告：光敏感性/癫痫/痉挛

当暴露于某些灯光模式或闪光灯中时，有非常小的一部分人可能会经受癫痫发作或短暂性昏迷

。暴露于某些模式或频闪效应中可能会在这些个体中间触发癫痫发作或短暂性昏迷。

这些条件可能会对未曾出现痉挛或癫痫病史的人中间触发之前未被探测到的癫痫症状。如果您、或您

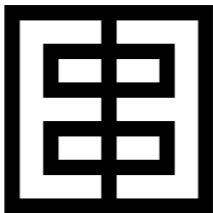
家庭中的任何人有癫痫病情，或者任何类型的痉挛，那么请在使用EL装置前咨询您的医师。

如果您或您的孩子出现以下健康问题或症状，那么请立即停止使用，并在恢复使用您的EL装置前咨询您的医师：

- 晕眩
- 眼睛或肌肉抽搐
- 迷失方向
- 任何不自主的运动
- 视力改变
- 失去意识
- 痉挛或抽搐

适用于所有Elinchrom装置 – 欧盟 合规声明 (DOC)

如需更多信息，请访问www.elinchrom.com请访问Elinchrom网站www.elinchrom.com/support，获取欧盟合规声明



elinchrom[®]